

¹³ And he went up into the hill, and he had called whom he would, ^S
¹⁴ and they went unto him. And he chose from them twelve to be by
¹⁵ him, that he might be sending them preaching, and that they might
¹⁶ be authorised to heal the infirm and cast out devils. And he called
¹⁷ Simon, Kepha ; and James the son of Zebedee and John his brother,
¹⁸ he called them 'Bēnai-Ragsh' ; and Andrew, and Philip, and Bar-
 tholomew, and Matthew, and Thomas, and James the son of Halphaeus,
¹⁹ and Thaddaeus, and Simon the Cananaean, and Judas Scariot the
 betrayer.

²⁰ And he had come to the house, and the multitude came again
²¹ unto him, so that not even bread could they eat. And when his
 brothers heard they had gone forth to take hold of him, for they
²² were saying "He hath gone out of his mind." And the scribes
 which [from] Jerusalem came down were saying : "Beelzebub is in
 him, and by the chief of the devils doth [this *fellow* cast out] devils."

²³ And [Jesus] spoke [with them] in similitudes and said : "Satan
²⁴ cannot cast out Satan. And if a kingdom against itself be divided,
²⁵ that kingdom cannot stand ; and if a house against itself be divided,
²⁶ that house cannot stand. And if Satan against himself hath been
²⁷ divided, he cannot stand but it is the conclusion of him. No one can
 enter the house of the strong man and seize his things, except
 first he bind the strong man and then [he will seize] his things.
²⁸ [Amen,] amen, I say to you All sins that they blaspheme shall
²⁹ be forgiven to men, [but] every one that blasphemeth [against]
 the Holy Spirit [shall] not [be forgiven * * *] sins for ever."
³⁰ For that they were saying "An unclean spirit is in him."

17 Bēnai-Ragsh] or, 'Sons of Ragshy,' the final y being unsounded.
 The same transliteration is retained in syr.vg. Arm. vg has 'Banereges'
²⁹ not 'be forgiven' * * * sins for ever] The full restoration would be 'not
 'be forgiven for ever but is guilty of' sins for ever', but this is exactly one
 line too long (cf Joh viii 47^b); 'shall be guilty of the eternal sin' E¹¹². In
 the word for 'sin' the difference in writing between the sing. and the plur.
 does not only depend on the presence or absence of diacritic points (cf Joh ix 41),
 according to the usage of this version.

31 [And when] his mother [and his brothers came] standing [outside] S
 32 they sent * * he was sitting * * ; and when they say :
 "Lo, thy mother and thy brothers [are standing] outside and seeking
 33 for thee," he saith to them : "Who is my mother, or my brothers?"
 34 And he looked on them that *were* sitting by him, and said : "Lo,
 35 my mother ! and lo, my brothers ! For every man that doeth the
 iv 1 will of God, he is my brother and my sister and my mother." Again
 he had begun teaching by the lake, and there had gathered
 together unto him a great multitude ; and he [went up *and*] sat in
 the boat in the lake, and all the multitude was standing by the lake,
 2 and he was teaching them much in similitudes. And while he was
 3 teaching them [he said] : "Hear ye ; lo, the sower went forth to sow.
 4 And when he sowed, some fell by the way-side and the birds came
 5 and ate it. And some fell on the rock and it sprang up ; and because
 6 there was no depth of land under their roots, * * *
 7 the sun that was upon them, and it withered. And some fell
 among thorns, and the thorns came up with it and choked it, and
 8 fruit it did not give. And some fell on good land and gave fruit
 [and grew up] and gave thirty-fold and sixty-fold and an hundred-
 9 fold." And he was saying "He that hath ears to hear, let him
 hear."

10 And when he was [alone], his disciples asked him about those
 11 similitudes. And he was saying to them "To you is given the
 mystery of the kingdom of God, but to those outside everything in
 12 similitudes cometh to pass, that though seeing they may not see,
 and though hearing they may hearing not understand, lest they
 13 repent and their sins be forgiven them." And he saith to them :
 "Ye know it not, this similitude ? And how *will it be with* all
 14 the similitudes that ye will know ? The sower—the word he
 15 soweth. Now those by the way-side, those are they that hear the
 word, and what *time* they have heard Satan cometh and taketh
 16 away the word that is sown in their heart. And those on the
 rock, those are they that what *time* they hear the word with joy

17 receive it, and they have in it no root, but are for a time and what S
time there is distress or persecution for the word * * *

[*The leaf of S which contained Mk iv 18—41 is missing.*]

41 obey him?"

v 1 And he came to the other side of the sea to the land of the
 2 Gergesenes. And when he came up from the boat there met him a
 3 certain man in whom was an unclean spirit that was dwelling in the
 4 tombs, and no man was able with chains to bind him, because often
 the fetters and chains he used to break and go forth, and no man
 5 was able to chastise him. And at all times by night and day in the
 tombs and in the hills he was crying out and was wounding himself
 6 with stones. And when he saw Jesus from afar he ran *and* worshipped
 7 him and cried out with a mighty voice and said: "What have I to do
 with thee, Jesus, Son of the Most High God? I adjure thee by God
 8 that thou torture me not." For he was saying to him "Go forth,
 9 *thou* unclean spirit, from the man." And he was asking him "What
 is thy name?" And he saith to him: "Legion is our name, because
 10 we are many." And those devils were beseeching him that he would
 11 not send them forth out of the country. Now there was there by the
 12 hills a great herd of swine that was feeding, and those devils were
 beseeching him "Send us into those swine and we will enter into
 13 them." And he permitted them; and when those unclean spirits
 went forth, they entered into the swine, and the herd ran and fell
 into the midst of the sea, about two thousand, and were choked in
 14 the sea. And they that were tending them fled and said *the news* in
 the cities and in the villages also, and they went forth to see what was
 15 come to pass. And they came unto Jesus, and saw him from whom
 he had cast out the devil [sitting] and clad and modest, and they were
 16 afraid. And those that saw declared to them how it befel him [in

17 in it] *S* (*sic*) v 10 Cf 'And the devils began to beseech
 him, that he would not drive them out of that place...' *E*⁷⁵: see also
 Lk viii 31

S הַמִּסָּרָה מִן הַיָּד [הַיָּד] אֶל הַיָּד¹⁷ אֶל הַיָּד אֶל הַיָּד
 מִן הַיָּד לִי מִן הַיָּד¹⁸ [הַיָּד מִן הַיָּד]
 הַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד
 הַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד¹⁹
 אֶל הַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד²⁰
 לְהַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד
 מִן הַיָּד מִן הַיָּד

הַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד²¹
 לְהַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד²²
 הַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד²³
 הַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד²⁴
 הַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד
 הַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד²⁵
 הַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד²⁶
 מִן הַיָּד מִן הַיָּד * * * * *

[The leaf of S which contained Mk v 26—vi 5 is missing.]

הַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד⁵
 הַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד⁶
 הַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד⁷
 הַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד
 הַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד⁸
 הַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד
 הַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד⁹
 הַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד¹⁰
 הַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד
 הַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד¹¹
 הַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד מִן הַיָּד

17 whom was the devil] and also about the swine. And they had begun S
 18 beseeching him that he would go away from their border. [And
 when] his disciples [went up] into the boat the man with the devil
 19 was beseeching him that he might be with him, and he suffered him
 not, but said to him: "Go to thy house unto thy kinsfolk, and shew
 them that which the LORD hath done for thee and *how* he hath had
 20 compassion upon thee." And he went and began to preach in the
 Ten Cities what Jesus did for him, and all were astonished.

21 And when Jesus crossed over to that other side a great multitude
 22 gathered together unto him by the side of the sea. And there came
 one of the chiefs of the synagogue whose name was Ioârâsh, *and*
 23 when he saw him he fell at his feet and was beseeching him, and
 saith to him: "My daughter is very ill; come lay on her thy hand,
 24 and she will live." And he went with him; and there was coming
 25 after him a great multitude, and they were pressing upon him. And
 26 a certain woman there was, whose blood was issuing twelve years, and
 much she suffered from many physicians, and spent everything that
 she had and [was no]thing * * * * *

[*The leaf of S which contained Mk v 26—vi 5 is missing.*]

vi 5 there one of the mighty works, but on a few infirm *folk* he layeth his
 6 hands and they were healed. And he was wondering at the lack of
 their faith.

7 And he was going about in the villages and teaching. And he had
 called his twelve disciples, and sent them two by two, and had given
 8 them authority over the unclean spirits. And he had commanded
 them that they should take nothing for the way but a stick only,—
 9 "no wallet and no bread and no copper in your purses, and sandals
 be ye shod with,"—and *that* they should not be clothed with two coats.
 10 "Whatsoever house ye enter into, there be until ye go forth from
 11 thence; and every one that shall not receive you nor hear you—what
time ye go forth from thence, shake off the dust of your feet for a
 testimony of them."

18 the man with the devil] *lit.* 'he of his devil' (*sic*): cf Nöld. § 224*
 vi 5 mighty works] *lit.* 'powers' (*as in the Greek*) 8 but a stick only] cf
 the Syriac text of Mt x 10, Lk ix 3, and of Mk xiv 43; also 'Possess....a
 stick....no staff' *E*⁹¹ and Diat^{ar} xii 49: see *Introd.* vol. ii

12, 13 And they had gone forth preaching that *men* should repent, and *S*
 many devils were they casting out, and were anointing with oil many,
 14 and were healing the infirm. And Herod the king heard, for his fame
 had become known to him well, and he said: "It is John the Baptist;
 he hath risen from among the dead, therefore great is his power."
 15 But others said "It is Elijah"; but others say "It is a prophet
 16 like one of the prophets." But when Herod heard, he said: "This
 17 John, he whose head I cut off, hath risen." For Herod sent *and*
 laid hold of John and bound him in prison because of Herodia the
 18 wife of Philip his brother, in that he had taken her. For John was
 saying to Herod "It is not lawful for thee to take thy brother's
 19 wife." Then Herodia was threatening him and was wishing to kill
 20 him, and could not. For Herod was afraid of that same John, for he
 knew *him* for a righteous man and a holy, and was protecting him,
 and many things that he used to hear from him he did, and gladly
 21 used to hear him. And it chanced on the day of Herod's birth-
 day *that* he had made a supper for his nobles and for his chiliarchs
 22 and for the chiefs of Galilee, and the daughter of Herodia came
 in and danced, and she pleased Herod and those sitting *at meat*
 with him. And the king said to the girl: "Ask of me, and I will give
 23 to thee unto the half of my kingdom." And he sware to her with
 24 an oath. And the girl went out, *and* took counsel with her mother,
saying: "What shall I ask?" She saith to her: "The head of John
 25 the Baptist." And she came in at once unto the king, and saith to
 him: "I will that thou give me this very hour the head of John the
 26 Baptist in a dish." And it much grieved the king, and *yet* for the
 oath's sake and for the sake of them that sat *at meat* he could not
 27 turn back. And he sent a soldier of his guard to cut off *and* bring his
 28 head. And he went *and* cut off his head in the prison and brought
 it in a dish, and he gave it to the girl and the girl carried it away to
 29 her mother. And when his disciples heard, they came *and* took up
 30 his corpse, and laid it in a tomb. And the apostles came unto Jesus
 and declared to him all that †he† did and taught.

22 the daughter of Herodia] *so also E*¹³² 30 †he† did and taught]
probably a mere error of S for 'they did and taught', the pronunciation
being the same in Syriac

31 And he said to them: "Come, let us go to the wilderness ourselves *S*
alone, and take your ease a little." Many were going and coming
32 unto him, and they had no place even bread to eat. And they went
33 to a desert place in the boat themselves alone. And many saw them
and recognised them, and went by land after him from all the cities.
34 And when they came and he saw a great multitude he had com-
passion upon them in that they were like to sheep which have no
35 shepherd, and he had begun to teach them. And when it began to
be evening his disciples drew near and say to him: "The place is
36 desert and the time is past; dismiss those folk *that* they may go to
these villages that are round us and buy for themselves somewhat to
37 eat." He saith to them: "Give ye them to eat." They say to him:
"Shall we go *and* buy for a hundred denars bread, *and* bring to
38 them as they eat?" He saith to them: "Go, see how many pieces of
bread there are with you." They say to him: "Five pieces of bread
39 and two fishes." And he commanded them that they should all sit
40 *at meat* on the green grass, and they sat down *to meat* companies by
41 companies of hundreds by hundreds and *by* fifty; and he took those
five pieces of bread and the two fishes. And he looked up to heaven
and blessed and brake the bread, and gave to his disciples that they
should set *it* for them, and those two fishes they divided to all.
42, 43 And they all ate and were satisfied, and they took up from before
them the fragments, twelve baskets full of the superabundance of
44 these five loaves and of those two fishes. Now those that ate of them
were five thousand men.
45 And immediately he commanded his disciples that they should go
up into the boat, that they should go before him to Beth Saida while
46 yet he was dismissing that multitude. And when he dismissed them,
47 he had gone to the hill to pray. Now when it was evening and the
48 boat was in the midst of the lake and he alone was on the land, and
when he saw them tormented from fear of the waves because the
wind was against them, he came unto them walking on the water and
49 was wishing that he should pass them. When they saw him on the

50 water *and* walking they supposed it was a devil, and when they all *S*
 saw him they gave a cry. And in the same hour he spake with them,
 51 and said to them: "Be assured; it is I, be not afraid." And he
 went up unto them to the boat, and the wind ceased. And they
 52 were wondering among themselves, for they had not perceived from
 53 the bread, because their heart was blind. And when they crossed
 54 over they went up to the land of Gennesar. And when he went up
 55 from the boat, in that same hour that they perceived him they sent
 to all the district, and brought those that were ill, carrying them in
 56 beds. And wheresoever Jesus was entering, into cities or villages or
 farmsteads, in the streets they were laying the beds of the infirm,
 and they were beseeching him even if the skirt of his cloak they
 vii 1 might touch; and all that were touching lived. And there were
 gathered together unto him Pharisees and scribes that came from
 2 Jerusalem, and they saw his disciples eating bread with unwashen
 3 hands. Because all the Jews and the Pharisees, except they wash their
 4 hands, do not eat bread, who hold the tradition of the elders; and
 from the street, except they baptize themselves, they eat not, and
 many things which they received they used to keep, and baptisms of
 5 cups and pots. And after these things the scribes and Pharisees asked
 him, and say to him "Wherefore do thy disciples not keep the com-
 mandment of our ancients? for they wash not their hands and eat
 6 bread." Jesus saith to them: "Well did Isaiah the prophet prophesy
 of you, as it is written that he had said 'This people with its lips
 7 honoureth me, but in its heart it is far from me; but in vain do they
 9 fear me, that teach a teaching of commandments of men.' Well
 do ye, in that ye leave the commandment of God that ye may
 10 set up your commandments. For Moses said 'Honour thy father
 and thy mother, and he that curseth his father and his mother

49 it was a devil] *so also* Mt xiv 26 *SC* and Ephr^{loc}, *as is clear from Barsalibi on* Mt xiv 26, *who says*: "'It was a false vision' (*so syr.vg in both places for φάντασμα ἔστιν*). From Holy St Ephraim:—'For they supposed that it was a devil.'" *Mösinger* 135 *has*: 'ipsi autem opinabantur spectrum esse.' *See Notes*, vol. ii 4 and from the street] *so also* syr.vg (= καὶ ἀπ' ἀγορᾶς); 'and what has been bought from the street' *Diat^{ar}* xx 20; 'and what is from the street' *aeth.vg*

11 shall indeed die.' But ye say that if he shall say to his father and his S
 12 mother 'It is an offering what thou shalt be profited from me—' and
 13 ye suffer him not to honour his father or his mother! And ye reject
 the word of God because of your commandments.

14 "And many things like these ye do." And he called all the
 multitude and said to them: "Hear all of you and be persuaded!
 15 There is nothing which *being* outside a man and entering into him
 can defile him, but that which goeth forth from a man, that it is
 16 defileth the man. He that hath ears to hear, let him hear."

17 And when he was entering the house from the multitude his
 18 disciples had asked him about the similitude. But he said to them:

"So even ye are stubborn? Do ye not perceive at all, that not
 19 anything that entereth the man defileth him? Because not the heart
 doth it enter but the belly, and it is thrown away and cleansed—

20 †*even* all meat.† But that which cometh forth from a man, that it is
 21 defileth the man. For from the heart come forth the evil thoughts of
 22 men; adultery, fornication, murder, theft, covetousness, ill-will, guile,
 23 lasciviousness, an evil eye, blasphemy, pride, folly,—all of them evil,
 24 —from within come forth and defile the man." And he arose and

went away to the border of Tyre; and when he entered a house he was
 not wishing that any one should know of him, and he could not be
 25 concealed. And when a woman whose daughter had an unclean spirit

26 heard, she came *and* fell down before him. The woman was a †widow†
 from the border of Tyre of Phoenicia, and she was beseeching him that
 27 he would cast out the spirit from her daughter. Jesus saith to her:

"Suffer first the sons to be satisfied. It is not well to take the
 28 sons' bread and to cast *it* to the dogs." The woman saith to him:
 "My Lord, even the dogs eat of the morsels that drop down from

15 can] *for the rendering, cf Lk xiii 10, 11* 19.] *see Notes, vol. ii*
 26 a widow] *S (sic), but the shortening of one stroke would give the word*
for 'a Gentile' 28 *Cf 'That thou mayest satisfy them from the*
morsels that from the sons' table were falling' Ephr. Lamy i 163; 'the
table of the sons' is found also in E¹³⁸ (cod. B), and in arm.vg

29 the sons' tables." He saith to her: "Because of this saying go; lo, the S
 30 devil hath gone forth from thy daughter!" And when she went to her
 house she found her daughter, and the devil was gone forth from her
 31 and she was lying in the bed. And again [when] he went forth from
 the border of Tyre [and] Sidon he came to the lake of Galilee between
 32 the border of the Ten Cities. And they brought to him a certain
 inarticulate deaf-mute, and they were beseeching him that he would
 33 lay on him his hand. And he drew him from the multitude, and he
 34 put his fingers and spat in his ears and touched his tongue and looked
 35 up to heaven and groaned and said to him: "Be opened!" And in
 the same hour his ears were opened and the bond of his tongue was
 36 loosed and he had spoken easily. And he commanded them that to
 no one they should say *it*; and the more that he was commanding
 37 them, they the rather were preaching him. And all the more were
 they wondering and saying "Everything he doeth well, and the
 viii 1 deaf-mutes he maketh that they hear and speak!" Now in those
 same days again, when there was a great multitude and they had not
 what they should eat, he called his disciples and said to them:
 2 "I have compassion on this multitude, for lo, three days they have
 3 remained by me and there is not what they may eat, and if so be
 that I should dismiss *them* fasting to their houses they would be
 4 fainting on the way; and some of them from far have come." His
 disciples say to him: "Whence canst thou here satisfy them with
 5 bread in the desert?" And he asked them and saith to them:
 "How many pieces of bread have ye?" They say to him: "Seven."
 6 And he commanded the multitude that they should sit down *to meat*
 on the ground. And he took those seven pieces of bread and blessed
 and brake and gave to his disciples that they should set before them,
 7 and they set *them* before the multitude. And there were a few
 fishes; and upon them also having blessed, he said that they should
 8 set *them* before them. And they ate and were satisfied, and they
 9 took up the superabundance of the fragments seven panniers. The

33 Cf 'He spat' (it saith) 'on his fingers, and put *it* in the ears of that
 deaf-mute' Ephr.*Lamy* i 171: so also Diat^{ar} xxi 3

folk that ate were about four thousand ; and he dismissed them. S
 10 And he went up *and* sat in the boat with his disciples, and they came
 11 to the hill of Magadan. And the Pharisees came forth and began
 beseeching him and asking him for a sign from heaven, tempting
 12 him. He was excited in spirit and said : "Why doth this generation
 seek a sign? Amen, I say to you that a sign shall not be given
 13 to this generation." And he left them again and sat in the boat, and
 14 went to the other side of the lake. And they forgot to take with
 them *any* bread, for not one loaf was there with them in the boat.
 15 And he commanded them and said to them : "Beware of the leaven
 16 of the Pharisees and of the leaven of Herod." And they were
 17 thinking one with another and saying "There is no bread." Now
 Jesus knew and said to them : "Why think ye that ye have no
 bread? Not until now do ye know nor understand? Until now is
 18 your heart blinded, and eyes have ye and see not, and ears have ye
 19 and hear not? And do ye not recollect those five pieces of bread
 that five thousand ate of, and how many baskets of fragments full
 20 [took ye up?]" They say to him : "Twelve." He saith to them :
 "And when *there were* seven for four thousand how many panniers of
 21 fragments took ye up?" They say [to him] : "Seven." He saith to
 them : "Not until now do ye understand?"
 22 And he came to Beth Saidā ; and they brought to him a blind
 23 man, and they were beseeching him that he would touch him. And
 he took hold† of the hand of the blind man and brought him forth
 out of the village, and he spat in his eyes and laid his hand and asked
 24 him and saith to him : "What †wilt† thou see?" [And he saith:]
 25 "I have [seen] men as trees walking." And again he laid his hand
 on his eyes, [and he saw] and was restored and was seeing everything

18] *Cf Thos*²⁵² : 'For our Lord said to those multitudes that were coming
 unto him Ears have ye and hear not, and eyes have ye and see not?'
 23 wilt thou see] *see Notes*, vol. ii 25 'and he saw'] *It would be equally*
possible to supply 'of the blind man' instead of 'and he saw', but the latter
is read in the O. Latin (k), the Armenian and the Ethiopic

26 clearly. And he sent him to his house and said to him "Not even S
into the village shalt thou enter."

27 And Jesus went forth, and his disciples, to the villages of Caesarea
of Philip, and he was asking his disciples in the way, and saith to
28 them "What say folk of me that I am?" They say to him "There
are that say 'It is John the Baptist,' and others say 'Elijah,' and
29 others 'One of the prophets.'" He saith to them: "And ye, what
say ye that I am?" Kepha saith to him: "Thou art the Messiah."
30 And he rebuked them, that to no man should they say *it* of him.
31 And he had begun to teach them, *saying* "The Son of Man is about
to suffer much, and be rejected by the elders and by the chief priests
and by the scribes, and they will kill him, and the third day he will
32 rise and openly speak the word." Now Simon Kepha, as if pitying
33 him said to him "Be it far from thee!" And when he *had* turned
himself he looked on his disciples, and rebuked Kepha and said:
"Get thee behind me, Satan, for that thou dost not give thought to
the *things* of God, but of men."

34 And he called the multitude with his disciples and said to them:
"He that willeth to come after me, let him deny himself and take up
35 his cross and come. For every one that willeth to save his life shall
lose it, and every one that shall lose his life because of my gospel shall
36 save it. For what shall a man be profited, if so be that he should
37 inherit the whole world and lack his life? And what shall a man
38 give in exchange for his life? For every one that shall be ashamed
of me and of my words among the sons of this adulterous and sinful
generation, the son of a man also shall be ashamed of him what *time*
ix 1 he cometh in the glory of his Father, and the holy angels." He had
said to them: "Amen, I say to you that there are here some of
these that stand *by*, that shall not taste death until they see the
2 kingdom of God that cometh in power." And after six days Jesus
took Kepha and James and John and brought them up to a high hill

31, 32 will rise ³²and openly speak the word] 'will rise and say a saying
openly' Diat^{ar} xxiii 42 (*sic*): cf 'resurgere et cum fiducia sermonem
loqui' *k* 32 as if pitying him] 'as if suffering for him' Diat^{ar} xxiii 42
(*thus reading* hâ'esh for hâ'es) 38 the son of a man] *see on* Mt xii 40,
Lk xxii 48 1 that stand *by*] *or*, 'that exist in this world' (cf 1 Cor iii 22
syr.vg): 'that now stand here with me' *E*¹⁵⁵ Diat^{ar} xxiv 1 (cod. B)

alone, and he was transfigured before them, and he became gleaming S
 3, 4 and his clothing became whitened as the snow ; and there appeared
 5 to them Moses and Elijah speaking with him. Kepha answered
 and said to Jesus : " Rabbi, it was well that we should be here ; and
 we will make three dwellings, for thee one and for Moses one and for
 6 Elijah one." And he knew not what he was saying, because fear had
 7 fallen upon him. And a cloud was overshadowing him, and a voice
 came from the cloud : " This is my son beloved ; hear ye him !"
 8 And suddenly again when his disciples saw, no one appeared to them
 9 save Jesus alone. While they *were* coming down from the hill he
 was commanding them, that to no one they should say aught that
 they had seen, save what *time* the Son of Man hath risen from among
 10 the dead. And the word they took hold of as with themselves they
 were meditating and saying " What is then this word that he saith
 ' What *time* he hath risen from among the dead ' ?"

11 And they were asking him, and saying " The scribes say that
 12 Elijah cometh first." He answered and said to them : " Elijah cometh
 first that he may restore everything. And how is it written of the
 Son of Man ? is it not that he should suffer much and be crucified ?
 13 But I say to you that Elijah hath come, and they did with him all
 14 that they would, as it is written of him." When he came unto his
 disciples they saw by them a great multitude and scribes seeking a
 15 *dispute* with them. And in the same hour when they saw him they
 16 were amazed, and ran *and* greeted him. And he was asking them
 17 " What seek ye with them ?" And one out of the multitude answered
 and said : " Teacher, I have brought unto thee my son, who hath a
 18 spirit, and wheresoever it overtaketh him it casteth [him] down and
 he foameth and gnasheth his teeth and pineth away ; and I said to
 19 thy disciples that they should cast it out, and they could not." Jesus
 answered and said to them : " Ah faithless generation ! until when
 20 shall I be with you and endure you ? Bring me thy son." And he
 brought him unto him, and when he saw him the spirit cast him

10 as] or, 'though' 15 ran *and* greeted] cf Diat^{ar} xxiv 26 : 'and the folk when they saw Jesus were amazed (*leg.* حاروا *instead of* جاروا), and in the midst of their joy ran and greeted him.' This seems to imply a conflation of the readings προσχαίροντες and προστρέχοντες

down in the same hour, and he fell on the earth and wallowed S
 21 foaming. And Jesus had asked his father "How long a time *was it*,
 22 lo, since so he was?" He saith to him: "Lo, from his boyhood, and
 often in the fire it hath cast him and in the water that it might
 destroy him; but as much as thou canst, my Lord, help me and
 23 have compassion upon me!" Jesus saith to him: "If thou believest,
 24 everything can come to pass to thee." And in the same hour the
 father of the lad cried out and said: "I believe, my Lord; help my
 25 lack!" When Jesus saw that some were running that were coming
near, he rebuked that spirit and said to it: "Thee I command, deaf
 spirit that speakest not, go forth from him and no more enter into
 26 him." And he cried out and convulsed him much and went forth
 from him, and he became as one dead; and many supposed that he
 27 had died. But Jesus took him by his hand and raised him up and
 28 delivered him to his father. And when he entered the house his
 disciples asked him between themselves and him "Wherefore
 29 cannot we cast it out?" He saith to them: "This kind by nothing
 goeth forth save by fasting and by prayer."

30 And when they went forth from thence they were journeying
 through Galilee, and he was not willing that any one should be
 31 aware of him. And he was teaching his disciples and saying to them
 "The Son of Man is delivered into the hands of men, and they will
 kill him; and what *time* they have killed him, on the third day he
 32 will rise." And they were not recognising aught that he said to
 33 them and were afraid to ask him. And he came to Kapharnahum,
 and when he entered his house he was asking them "What were ye
 34 speaking one with another in the way?" And they were silent, for
 35 these *men* were thinking who should be greatest. And he sat and
 called his Twelve, and said to them: "He that willeth to be first
 36 shall be last of every one and servant of every one." And he had

23, 24] Cf A 20 'To him whose son was infirm he said: Believe, and thy son will live. 24 He saith to him: I believe, my Lord; help my little faith! And by his faith his boy was made whole.' Cf also 'He saith to the man: "He that believeth—all things are possible to him;" and he saith to them (the disciples): "Because of your little faith"' E¹⁶⁰ 25 'I say to thee, unclean spirit, deaf and dumb, go out *and* depart from him, and enter no more into him' E^{160f}.

taken a certain lad and made him stand among them, and he looked S
37 at him and said to them "Every one that shall receive as *it were*
this lad in my name, me it is he receiveth [†] not me he receiveth,
38 but him that sent me." John answered and said to him: "Rabban,
we saw one casting out devils in thy name, and we forbad him on *the*
39 *ground* that he cometh not after us." But he saith to them: "Forbid
him not, for there is no one that doeth aught in my name and can
40 say against me what *is* evil; for he that is not against us is with us.
41 For every one that shall give you to drink a cup of water in the
name that ye are the Messiah's—amen, I say to you that he hath
42 not lost his reward. And every one that shall offend one of these
little ones that believe in me, it were profitable for him if an ass's
millstone were to be laid about his neck and he were sunk in the sea.
43 And if thy hand therefore offend thee, cut it off from thee; for it
is profitable for thee that having one hand thou shouldest enter
life, and not having two hands go to the fire that is not quenched.
45 And if thy foot offend thee, cut *it* off *and* throw it from thee; for it
is profitable for thee that being halt thou shouldest enter life, and
47 not having two feet go to Gehenna. If thine eye offend thee pluck
it out from thee; for it is profitable for thee that having one eye
thou shouldest enter the kingdom of God, and not having two eyes
48 go to Gehenna, where neither their worm dieth nor is their fire
49, 50 quenched. For every one with fire shall be salted. Excellent is salt;
but if the salt be not right, wherewith shall one season it? Have
x 1 for yourselves salt, and be at peace one with another." And he
arose from thence, and came to the border of Judaea to the other
side of the Jordan, and there went again unto him a multitude, and
2 as he was accustomed he was healing and teaching them. And they
were asking him, tempting him, if it be lawful for a man that he
3 should leave his wife? And he answered and said to them: "Moses
4 —what hath he commanded you?" They say to him: "Moses per-
mitted us that we should write a bill of remission and give *it* her and
5 dismiss her." Jesus answered and said to them: "Moses because

6 of the hardness of your heart permitted you this commandment, but ^S
 7 from the beginning male and female God made them. Therefore
 8 shall a man leave his father and his mother, and the two of them
 shall become one flesh. Then they have become not two, but are
 9 one flesh; that which God therefore hath coupled let not man
 10 separate." When he entered the house again his disciples asked
 11 him about this. He saith to them: "That woman which leaveth
 her husband and becometh *the wife* of another doth indeed commit
 12 adultery, and that man which leaveth his wife and taketh another
 doth indeed commit adultery."

13 And they brought near to him children, that he should lay his
 hand upon them; and his disciples rebuked those that were bringing
 14 them near. When Jesus saw, it displeased him, and he rebuked
 them and said to them: "Suffer the children to come unto me, and
 forbid them not; for they that are *such* as these, theirs is the
 15 kingdom of God. Amen, I say to you Every one that shall not
 16 receive the kingdom of God as a child shall not enter it." And he
 called them and laid his hands upon them and was blessing them.

17 While journeying in the way, a certain one ran *and* fell on his
 knees and said to him: "Good teacher, [§]what shall I do that I may ^{§A392}
 18 inherit life eternal?" Jesus saith to him: [¶] "Why callest thou me ^{¶A}
 19 Good? There is none good save one,—God. Now the commandments
 thou knowest, 'Thou shalt not kill,' [§]'Thou shalt not commit adultery,' ^{§A}
 'Thou shalt not thief,' 'Thou shalt not bear false witness,' 'Honour
 20 thy father and thy mother.'" He answered and said to him:
 "Teacher, these—I have done them, lo, from when I was a child."
 21 [And Jesus] looked on him lovingly and said to him: "One thing is

18 Jesus] Our Lord A 21 And Jesus looked] *S*^{vid} (*sic*); Then did
 Jesus look A lovingly] *S* (*sic*) A *E*^{171, 172, 173} 19—23, 25 appear in
 A 392 thus:—^{Mk x 19^b}
^{Mt xix 18^b, 19} Thou shalt not commit adultery and Thou shalt not
 thief and Honour thy father and thy mother ^{Mt xix 19} and Love thy neighbour
 as thyself. ²⁰ That man saith to him ^{Mk x 20^b} These—I have done them, lo,
 from when I was a child, ^{Mt xix 20^b} but what do I lack? ^{Mk x 21} Then Jesus
 looked upon him lovingly and said to him: One thing is lacking to thee;

lacking to thee ; go, sell everything that thou hast and give to the S
 poor, and thou shalt have treasure in heaven, and take up thy cross
 22 and come after me." And it pained him at this word and he went
 23 away grieved, because he had much wealth. And Jesus looked upon
 his disciples and said : "How difficult for them which trust in their
 24 wealth to enter the kingdom of God !" ¶ And his disciples were ¶A
 wondering at his words. Again Jesus answered and said to them :
 "My sons, how difficult for them which trust in their wealth to enter
 25 the kingdom of God !" § For it is easier for a camel to enter through §A
 the eye of a needle than a rich man into the kingdom of heaven." ¶ ¶A
 26 Now they were the more wondering in themselves *saying* : "Who
 27 then can live?" Jesus looked upon them, and said to them : "This
 with men is not possible save from God ; but with God everything
 28 is possible." Kepha saith to him : "Lo, we have left everything, and
 29 have come after thee." Jesus answered and said : "Amen, I say to
 you Every man that shall leave house or brothers or sisters or
 mother or father or sons or fields for my sake and for my gospel's—
 30 but he shall receive an hundredfold in this time, houses and brothers
 and sisters and mother and sons and fields, with persecution, and in
 31 the world to come he shall inherit life eternal. For *there are* many
 first that shall be last, and last that shall be first."

Mt xix 21 *if thou dost wish to become a perfect man,* Mk x 21^b go, sell everything
 that thou hast and give to the poor, Mk x 21^c and take up thy Cross and come
 after me. *And that man, when he heard,* Mk x 22 it grieved him much and he
 went to his house sorry, Mt xix 22^b *because he was rich in wealth exceedingly.*
And Jesus said Mk x 23 See, how difficult for them which trust in their wealth
 to enter the kingdom of heaven ! *And again he said* Mk x 25 Easier perad-
 venture for a she-camel to enter through the eye of a needle than a rich man
 into the kingdom of God.

(A^b omits 'peradventure' and reads 'camel' instead of 'she-camel': the
 word translated 'peradventure' is literally 'quickly,' i.e. *τάχα*)

32 And while they were going up in the way to Jerusalem, and S
 Jesus himself was going before them, they that were with him were
 wondering, being afraid. And he took his Twelve and had begun to
 33 say to them that which was about to *befal* him, *saying* "Lo, we go
 up to Jerusalem, and the Son of Man is to be delivered up to
 the chief priests and to the scribes, and they will condemn him to
 34 death, and will deliver him up to the peoples, and they will make
 sport of him and scourge him and spit in his face and kill him, and
 on the third day he will rise."

35 And there drew near unto him James and John the sons of
 Zebedee, and they say to him: "Rabbi, we would that all that we
 36 shall ask thee thou wilt do for us." He saith to them: "What would
 37 ye that I should do for you?" They say to him: "Give us to sit on
 38 thy right and on thy left in thy glory." Jesus answered and said
 to them: "Ye know not what ye are asking. Are ye able to drink
 39 the cup that I drink, or with the baptism are ye baptized?" They
 say to him: "We are able." Jesus saith to them: "That ye should
 drink the cup that I drink ye are able, and that ye should be
 baptized with the baptism wherewith I am baptized ye are able;
 40 but that ye should sit on my right or on my left, this is not mine
 41 to give, but for †others† it is made ready." And when the Ten
 heard, they began murmuring against James and against John.
 42 And he called them and said to them: "Ye know that the chiefs
 43 of the peoples are their lords. Not so shall it be among you, but
 he that would with you be the great one shall be to you a servant,
 44 and he of you which would be first shall be the slave of every one;
 45 even as the Son of Man came not to be served but to serve, and
 to give his life *to be* a redemption for many."

36 He saith....do for you?] 'He saith to them: I will do *it* for you'
*E*¹⁷⁸ 40 but for others] *The word corresponding to 'other' is never found
 elsewhere so spelt in S; it seems to be meant for the plural. The word for
 'but' corresponds to δέ, not ἀλλά*

S, מוֹצֵאֵיהֶם אֶת אֲשֶׁר הָיוּ בְּהַם אֲשֶׁר־לָהֶם⁴⁶
 לֵב רָחֵם בְּהֵם כִּי הָיוּ בְּהַם כִּי הָיוּ בְּהַם
 כִּי הָיוּ בְּהַם כִּי הָיוּ בְּהַם⁴⁷ וְהָיוּ בְּהַם
 כִּי הָיוּ בְּהַם⁴⁸ לֵב רָחֵם בְּהַם כִּי הָיוּ
 בְּהַם⁴⁹ לֵב רָחֵם בְּהַם כִּי הָיוּ בְּהַם
 לֵב רָחֵם בְּהַם כִּי הָיוּ בְּהַם⁵⁰ לֵב רָחֵם
 בְּהַם⁵¹ לֵב רָחֵם בְּהַם כִּי הָיוּ בְּהַם
 לֵב רָחֵם בְּהַם⁵² לֵב רָחֵם בְּהַם כִּי הָיוּ
 בְּהַם כִּי הָיוּ בְּהַם לֵב רָחֵם בְּהַם
 לֵב רָחֵם בְּהַם¹ לֵב רָחֵם בְּהַם כִּי הָיוּ
 בְּהַם לֵב רָחֵם בְּהַם² לֵב רָחֵם בְּהַם
 לֵב רָחֵם בְּהַם לֵב רָחֵם בְּהַם
 לֵב רָחֵם בְּהַם³ לֵב רָחֵם בְּהַם
 לֵב רָחֵם בְּהַם⁴ לֵב רָחֵם בְּהַם
 לֵב רָחֵם בְּהַם⁵ לֵב רָחֵם בְּהַם
 לֵב רָחֵם בְּהַם⁶ לֵב רָחֵם בְּהַם
 לֵב רָחֵם בְּהַם⁷ לֵב רָחֵם בְּהַם
 לֵב רָחֵם בְּהַם⁸ לֵב רָחֵם בְּהַם
 לֵב רָחֵם בְּהַם⁹ לֵב רָחֵם בְּהַם
 לֵב רָחֵם בְּהַם¹⁰ לֵב רָחֵם בְּהַם
 לֵב רָחֵם בְּהַם¹¹ לֵב רָחֵם בְּהַם
 לֵב רָחֵם בְּהַם לֵב רָחֵם בְּהַם
 לֵב רָחֵם בְּהַם לֵב רָחֵם בְּהַם

2 [לֵב רָחֵם] S (sic)

מִן־הַבְּהֵמָה S (sic)

3 מִן־הַבְּהֵמָה S (sic): see *Journ. of Theol. Stud.* i 569 ff.

46 And he came to Jericho, and when he went forth from Jericho, *S*
 he and his disciples and a great multitude, Timaeus Bar Timaeus
 47 the blind man was sitting by the way and begging. And when he
 heard that it was Jesus the Nazarene, he began to cry out and to
 48 say: "Son of David, have compassion on me!" And many rebuked
 him that he should be silent, and again he went on crying out:
 49 "Son of David, have compassion on me!" And Jesus stood and
 said that they should bring him near, and he called the blind man,
 50 and they say to him: "Fear not; stand up, he calleth thee." And
 51 he stood *and* took up his things, and came unto Jesus. Jesus
 answered and said to him: "What wouldest thou I should do for
 52 thee?" The blind man saith to him: "Rabbûlî, that I may see." He
 saith to him: "Go, thy faith hath saved thee alive." And in the same
 hour his eyes were opened, and he was coming after him in the way.
 xi 1 And when they drew near to Jerusalem, to Beth Phagge to Beth
 2 Ania by the Mount of Olives, he sent two of his disciples and saith:
 "Go to that village over against you, and in the same hour what *time*
 ye are entering it ye will find a colt tied that no human being hath
 3 ridden upon; loose and bring it. And if anyone say to you aught,
 say to him that for its Lord it is required, and immediately he will
 4 send it here." And they went and they found the colt tied at the
 5 door of the court in the street. And while loosing it some of the
 folk standing there say: "What are ye doing and loosing the colt?"
 6, 7 And those *disciples* said to them as Jesus said to them, and they
 brought the colt unto Jesus and they cast *on it* their cloaks and he
 8 rode upon it, and many were spreading their cloaks in the way.
 9 And they that were going before him and that were coming after
 him were crying out, and saying: "Osanna! Blessed is he that
 10 cometh in the name of the LORD; blessed is the kingdom that
 cometh, *the kingdom* of our father David! Peace in the highest!"
 11 And they entered Jerusalem; and he entered the Temple and saw
 everything, but when it was evening he had gone forth to Beth Ania
 with the Twelve.

46 Timaeus Bar Timaeus] *or*, 'Timaeus the son of Timaeus'; in *E*¹⁸¹
one MS has 'Bartimaeus, the son of Timaeus,' and the other has 'Timaeus,
the son of Bartimaeus' 50 took up] 'cast away' *E*¹⁸¹ 51 Rabbûlî]
cf Joh xx 16 1 to Beth Ania] *or*, 'belonging to Beth Ania'
 3 its Lord (*or*, 'its master')]*S (sic): see Journ. of Theol. Stud. i 569 ff.*

12 And the next day, when he went forth from Beth Ania, he *S*
13 hungered. And he saw a fig-tree from afar having on it leaves,
and he came unto it, if haply he might find on it something,
and he came and found not *anything* save leaves; it had not
14 been the time of figs. He answered and said to it: "Henceforth
and for ever no one of thy fruits shall eat!" And his disciples had
15 heard. And when he came to Jerusalem and had entered the
Temple of God, he began to put forth them that buy and sell in
the Temple and the tables of the moneychangers and the tables of
16 them that sell doves; and he was not suffering any one to cause
17 vessels to pass through within the Temple, and *he was* teaching and
saying: "Is it not so written 'My House a House of Prayer is
called for all the peoples,' but ye have made it a den of thieves."
18 And the chief priests and scribes had heard, and they were seeking
how they might destroy him; for they were afraid of him, for all
19 the people were astonished at his teaching. And what *time* it had
20 become evening he had gone forth out of the city; and when they
were crossing over in the morning they saw that fig-tree withered
21 from its root, and when Kepha remembered he said to him: "Rabbi,
22 that fig-tree which thou cursedst hath withered!" Jesus answered
23 and said to them: "If there be in you faith †in† God, amen, I say
to you that if ye shall say to this hill 'Be taken up and fall into the
sea,'—and *if* he shall not doubt in his mind but shall believe that that
24 which he hath said cometh to pass will come to pass,—therefore I say
to you Everything that ye pray *for* and believe that ye will receive,
25 it shall be to you. And what *time* ye stand and pray, be forgiving
that which ye have against any, that your Father also in heaven may
forgive you your sins."

27 And they had come again to Jerusalem and he was walking in
the Temple, and there came unto him the chief priests and scribes
28 and elders and they say to him: "By what authority doest thou
29 these things? and who gave thee this authority?" Jesus answered
and said to them: "I also will ask you one word that ye shall say

to me, and I will say to you by what authority I do these things ; S
30 the baptism of John, from heaven is it or from men?—say to me.”
31 And they considered and said “If we say ‘From heaven,’ he will
32 say to us ‘How is it ye did not believe in him?’ And if we say
that it is from men—” they were afraid of the people, for all of
33 them were holding to John, because he was a prophet. They say
to him : “We do not know.” Jesus answered and said to them :
xii 1 “Neither do I say to you by what authority I do these things.” And
he had begun to speak in similitudes : “A man planted a vineyard
and surrounded it with a hedge and digged in it a wine-press and
2 built in it a tower and let it out to husbandmen and departed. And
he sent in the time of fruits unto the husbandmen his slave, that
3 they might send him of the fruits of his vineyard. And they took
5 hold of him and beat him and sent him away empty. And again he
sent unto them another slave, and him also they killed, and many
6 others—some of them they beat and some of them they killed. One
beloved son had he ; he sent *him* unto them, and said : ‘Perhaps
7 they will have reverence for my son.’ But those husbandmen said
in themselves ‘This is his son, his heir ; come, let us kill him, and
8 the inheritance will be ours.’ And they took hold *and* killed him
9 and put him forth out of the vineyard. What *time* the lord of the
vineyard cometh, what will he do ? He will destroy the husbandmen
10 and will give the vineyard to others. And not even this Scripture
have ye read ‘The stone that the builders rejected, it hath become
11 the head of the corner ; from the LORD this came to pass, and a
12 wonder it is in our eyes.’” And they were seeking to take hold
of him, and they were afraid of the people, for they had perceived
that against them he said this similitude ; and they left him and
13 went away. And they sent unto him folk from the Pharisees and
from the Herodians that they might take hold of him with a word.
14 And they began to say to him with guile : “Teacher, we know that
thou art true and carest not for any one, for thou hast no respect
of persons for any one, but the way of God in truth thou teachest—

is it lawful to give money for heads to Caesar, or shall we not give?" S
 15 And he, he had known their guile *and* saith to them: "Why tempt
 16 ye me? Bring me a denar *that* I may see it." And they brought *it*
 to him. He saith to them: "Whose is this image, and the inscrip-
 17 tion?" They say to him: "Caesar's." Jesus answered and said to
 them: "Give what *is* Caesar's to Caesar, and God's to God." And
 they had been astonished at him.

18 And there came unto him Sadducees, they that were saying that
 there is no resurrection, and they were asking him and saying:
 19 "Teacher, Moses wrote for us that what *time* a man's brother hath
 died, and he hath a wife and hath not left * * * he shall
 take [his brother's wife] that he may raise up seed to his brother.
 20 Seven brothers there were, and the first took a wife and died and
 21, 22 left no * * * * * and she became *wife* of
 the seven of them, and they left no seed; last of all died that
 23 woman also. In the resurrection, therefore, what *time* they have
 risen, whose of them shall the woman be? For lo, the seven of them
 24 took her." Jesus answered and said to them: "Because of this it
 is ye err—that ye know not the Scriptures nor the power of God.
 25 For what *time* they have risen from among the dead they will not
 take women, nor do women become *wives* of men, but as the angels
 26 in heaven are they. Now concerning the dead that they rise, have
 ye not read [in the book of Moses how] God said [from the Bush] 'I
 [am] the God of Abraham and the God of Isaac and the God of
 27 Jacob'? And lo, the God not of the dead, but of the living. But
 28 ye, much do ye err." And when one of the scribes heard that well
 he returned answer to those that were seeking *a dispute* with him,
 29 he asked him: "Which is the first commandment?" Jesus answered
 and said: "First of all of them *is* 'Hear, O Israel, * the LORD our
 30 God is one,' and 'Thou shalt love the LORD thy God from all thy

29 Israel * the LORD] *The unread space in S between these words is probably blank, so that nothing is lost. E^{152,169} has twice over 'Hear, O Israel, the Lord thy God is one Lord,' but out of this context.*

S אומ ופער נאך אלס ופער נאך אלס ופער נאך אלס
 ופער נאך אלס ופער נאך אלס ופער נאך אלס³²
 ופער נאך אלס ופער נאך אלס ופער נאך אלס³³
 ופער נאך אלס ופער נאך אלס ופער נאך אלס³⁴
 ופער נאך אלס ופער נאך אלס ופער נאך אלס³⁵
 ופער נאך אלס ופער נאך אלס ופער נאך אלס³⁶
 ופער נאך אלס ופער נאך אלס ופער נאך אלס³⁷
 ופער נאך אלס ופער נאך אלס ופער נאך אלס³⁸
 ופער נאך אלס ופער נאך אלס ופער נאך אלס³⁹
 ופער נאך אלס ופער נאך אלס ופער נאך אלס⁴⁰
 ופער נאך אלס ופער נאך אלס ופער נאך אלס⁴¹
 ופער נאך אלס ופער נאך אלס ופער נאך אלס⁴²
 ופער נאך אלס ופער נאך אלס ופער נאך אלס⁴³
 ופער נאך אלס ופער נאך אלס ופער נאך אלס⁴⁴

32 [וּפְעַר] S (sic) 33 [וּפְעַר] S (sic) 34 [וּפְעַר] S (sic)
 S (sic), for וּפְעַר 42 [וּפְעַר] S (sic):
 syr.vg has וּפְעַר וּפְעַר וּפְעַר, for which of Ephr.Nis xli 36
 וּפְעַר וּפְעַר וּפְעַר. See Introd. vol. ii

heart and from all thy soul and from all thy understanding and from S
 31 all thy power.' This is the first commandment. And a second that
 is like to it *is* 'Thou shalt be loving to thy neighbour as thyself.'
 32 Another commandment greater than these there is not." That scribe
 saith to him: "Rabbi, well in truth hast thou said that God is one
 33 and there is no other apart from him; that a man should love
 him from all his heart and from all his soul and from all his power
 and that he should love his neighbour as himself is better than all
 34 burnt-offerings and sacrifices." Jesus, when he saw that well he
 returned answer, answered and said to him: "Thou art not far from
 the kingdom of God." And no one †again dared ask him.
 35 Saith Jesus while teaching in the Temple: "How say the scribes
 36 that the Messiah is the son of David? And David himself hath said
 in the Holy Spirit 'The LORD said to my Lord, Sit on my right
 37 hand, until I set thine enemies under thy feet.' And if David call
 him 'our Lord,' how was he his son?" And all the multitude gladly
 38 was hearing him. And he was saying while teaching: "Keep your-
 selves from the scribes that wish to walk in porches, and love
 39 greeting in the streets and the chief seats in the synagogues and
 40 the chief entertainments at suppers, and eat up the houses of widows
 in the pretext that they are lengthening their prayers—and they
 themselves shall receive the more judgement."
 41 And when Jesus was standing over against the treasury he was
 seeing the many that *were* casting in money into the treasury, and
 42 many of the rich that were casting in much. And a certain poor
 43 widow came *and* cast in two mites, which are a quarter. Jesus
 called his disciples and said to them: "Yea, I say to you that this
 44 poor widow hath cast in more than any one into the treasury; for
 every one of that which was abundant to him hath cast in, but this

34 And no one †again] And no one and again *S* (*sic*) 42 two mites,
 which are a quarter] syr.vg *has* 'two pounds, which are a farthing,' *for which*
cf Ephr.Nis xlvi 36 'The pound and the farthing of the widow He increased'
(see Introd. vol. ii). The word translated 'pound' is that used in Lk xix 13 ff.

xiii 1 *woman* everything that she was possessing cast in." And when Jesus S
 was going forth from the Temple one of his disciples saith to him :
 2 "Rabbi, lo, see the stones and the great building!" Jesus saith to
 him: "See this building—there will not be left here a stone on a
 stone that will not be thrown down."

3 And when he sat on the Mount of Olives over against the Temple,
 Kepha and James and John and Andrew themselves alone asked
 4 him: "Say to us when these things shall be, and what the sign with
 5 which these things are accomplished?" Jesus saith to them: "See
 6 lest any lead you astray. For many will come in my name, and will
 7 say 'I am he,' and many will they lead astray. Now what *time* ye
 have heard of battles and tales of battles, be not afraid; for that
 8 is about to be, but not as yet *is* the last. For people will rise
 against people and kingdom against kingdom, and there will be
 earthquakes in various places; famines and tumults are the be-
 9 ginning of travail. And they will deliver you up to the peoples
 and to the Synagogues, and before kings ye shall stand and ye shall
 be scourged before governors for my sake, for a witness to them
 10 and to all the peoples; for firstly this gospel shall be preached.
 11 Now what *time* they bring you up that they may deliver you over, do
 not give thought to what ye shall say, but that which is given to you
 in that hour—that speak ye; for not ye are speaking but a holy
 12 Spirit. For the brother will deliver up his brother to death and the
 father his son, and the sons will rise up against the fathers and will
 13 put them to death, and every man will be hating you for my name's
 sake. Every one that shall endure unto the last, he shall live.
 14 What *time* ye have seen the sign of abomination of desolation
 standing where it is not necessary—he that readeth, let him under-
 stand—then they that *are* in Judaea let them flee to the hill-country,
 15 and he that is on the roof let him not go down to the house nor
 16 enter that he may take away aught from his house, and he that
 is in the field let him not turn behind that he may take away his
 clothing.

11 do not give thought.....say] Cf 'do not cogitate before the time
 what ye shall speak' A 415 (*for the rest of this quotation, see on Mt x 20,*
 Lk xxi 12—17) a holy Spirit] cf Lk ii 25, 26, Jn xx 22

17 Now woe to them with child, and to them that are giving suck in *S*
 18, 19 those days! But pray that it may not be in the winter. For there
 will be distress in those days, the like of which hath not been from
 the day that God created the world even unto to-day, neither again
 20 shall be. And if those days had not been short no flesh would
 live, but because of the chosen ones whom he hath chosen the
 21 days are short. And then if any one shall say to you 'Lo, here
 22 is the Messiah,' 'Lo, there,'—do not believe him; because there
 will arise lying Messiahs and prophets of untruth and they will
 give signs and wonders, so that if possible they will lead astray
 23 even the chosen ones. Now yourselves, see,—lo, I beforehand have
 24 said to you everything. But in those same days after that distress
 the sun will be darkened and the moon her light will not shew,
 25 and the stars will fall from heaven and the powers of heaven will
 26 tremble, and then they will see the Son of Man coming on the
 27 clouds with great power and with glory. And then he will send
 his angels and will gather together his chosen ones from the four
 winds, from the uttermost part of the earth unto the uttermost part
 28 of the heaven. Now from the fig-tree learn a parable, that what
time its branches have become tender and its leaves are put forth
 29 ye know that the summer *is* near; so ye also, what *time* ye have
 seen these things that are coming to pass, know ye that it hath
 30 drawn nigh to the door. Amen, I say to you that this generation
 31 will not pass away until all these things be. Heaven and earth
 32 will pass away, and my words will not pass away. Now of that
 day and of that hour no one knoweth, not even the angels in heaven
 33 nor the Son, but the Father. Now be ye watchful and praying,
 34 for ye know not the time. For just as a man that departed and
 left his house and gave to his slaves his property, to each man his
 work, and commanded the doorkeeper that he should be watchful—
 35 be ye therefore watchful, for ye know not when the master of the

20 And if those days....short] 'And except God (*one MS om.*) had
 shortened those days' *E*²¹⁵. Thus *S* is harmonised to Mt xxiv 22 against *E*
 28 what *time*....put forth] Cf 'when the branches become tender, and the
 leaf springs forth and buds' *E*^{186, 187} 33] so also *E*²¹⁶

house cometh, not if *it be* in the evening-time, nor if in the S
 36 mid-night, nor if in the twilight, nor if in the dawn,—and shall he
 37 come suddenly *and* find you sleeping? And that which to you
 I say, to all of you I say—be ye watchful!”

xiv 1 Two days before it was the Unleavened Bread of Pasek the chief
 priests and scribes were seeking how with guile they should take
 2 hold of him and kill him, for they were saying “Not on the Feast,
 3 that there be not an uproar of the people.” And when he was in
 Beth Ania in the house of Simon the leper, while sitting *at meat*,
 there came a certain woman carrying a vase of perfume, nard of
 good pistic, the price of which was great, and she brake it and
 4 poured it on his head. And there were some whom it displeased
 5 in their soul and they say “Wherefore *is* this [waste]? For it
 could have been sold for three hundred denars and be given to the
 poor.” And they were murmuring among themselves against her.
 6 Now Jesus said to them: “Suffer her; why injure ye her? for a
 7 fair deed hath she done unto me. For at all times the poor are
 by you, and whensoever ye will ye can do for them; but I, at all
 8 times I am not by you. For this which she hath done, as if for
 my burial, lo, she hath done *it* and beforehand hath perfumed my
 9 bodily frame. Amen, I say to you Wherever my gospel shall be
 announced, in all the world there will be for her the memory of this
 which she hath done.”

10 And Judas Scariot, one of the Twelve, went unto the chief priests
 11 so that he might deliver him up. And they, when they heard,
 rejoiced and promised that they would give him silver; and he was
 12 seeking an opportunity so that he might deliver him up. On the first
 day of the Unleavened Bread, when the Passover was slaughtered

5 among themselves] *S*: so I read the photograph
S (*sic*): cf Lk xxii 7

12 slaughtered]

his disciples said to him: "Where wilt thou that we go *and* S
 13 make ready that thou eat the Passover?" And he sent two of his
 disciples, and said to them: "Go to the town; lo, there will meet
 14 you a certain man carrying a vessel of water. Go after him to
 wherever he entereth, and say to the master of the house: [Our]
 Rabbi saith, 'My time hath arrived; where is my guest-chamber
 15 where I may eat the Passover with my disciples?' And lo, he
 will shew you a certain large upper-room furnished and made ready;
 16 there prepare for us. His disciples went as [he said] to them and
 came to the town and found as he said to them; and they made
 17 ready the Passover. And when it was evening he came with his
 18 Twelve, and while they were sitting *at meat* and eating Jesus said
 to them: "Amen, amen, I say to you One of you that eateth with
 19 me, he will betray me." Now they began to be grieved and were
 20 saying to him each one of them "Is it I?" But he said to them:
 "One of the Twelve, that hath put forth his hand with me in the
 21 bowl. And the Son of Man goeth as is written of him, but woe to
 that man by whose hand the Son of Man is betrayed; it were
 profitable for him if he had not been born!"
 22 And while they were eating bread he blessed, and brake and
 gave to his disciples, and said to them: "Take, this *is* my body."
 23 And he took a cup and blessed, and gave to them and they drank
 24 from it. And he said to them: "This *is* my blood of the new
 25 covenant, that for many is shed. Amen, I say to you that no
 more shall I drink of the offspring of the vine, until that day in
 26 which I shall drink it with you newly in the kingdom of God." And
 27 they had glorified *God* and went out to the Mount of Olives. Jesus
 saith to them "All of you will be offended in me, for it is written
 28 'I will smite the shepherd and the lambs will be scattered.' And
 29 what *time* I have arisen, I go before you to Galilee." Kepha
 answered and said to him: "If all of them shall be offended, I not."

19 to be grieved] *lit.* 'that it should grieve them' 24 of the...
 covenant] *S (sic)*; *om.* 'of' *S (Mt)* and *S (Lk)*: *cf* Lk xxii 20 25 off-
 spring] *so also E²²²*: *see on* Lk xxii 18

30 Jesus saith to him: "Amen, amen, I say to thee Thou to-day in S
 this night, before ever the cock crow twice, three times thou wilt
 31 deny me." And Simon all the more said "If it shall be for me
 that I should die with thee, I will not deny thee." And so all of
 32 them also said. And they came to the place which is called
 Gedsemane, and he said to his disciples: "Sit here, while I pray."
 33 And he took Kepha and James and John, and he began to be
 34 gloomy and to be in trouble. And he said to them: "It doth
 35 grieve my soul even unto death." And he departed a little, and he fell
 on his face on the earth and was praying if it could be that the hour
 36 should pass from him. And he said: "My Father, everything is in
 thy power; cause this cup to pass from me—but not my will, mine,
 37 be *done*, but thine!" And he came and found them sleeping, and
 he said to Kepha: "Simon, thou hast slept; hast thou not been
 38 able one hour to watch? Watch and pray that ye enter not into
 39 temptation; the spirit is willing, but the body is infirm." And he
 40 went again *and* prayed, and the same word he said. And he came
 and found them again asleep, for their eyes were laden with sleep,
 41 and they knew not what they should say to him. And he came for
 the third time and said to them: "Sleep and take your ease; the
 hour hath come, the end hath arrived—lo, betrayed is the Son of
 42 Man into the hands of the sinners! Arise, let us go; lo, he that
 43 betrayeth me hath drawn near." And while yet he *was* speaking
 Judas, one of the Twelve, came, and with him a great multitude
 carrying scimitars and staves from the chief priests and scribes and
 44 elders. And he gave them a sign, he which *was* betraying him, in
 that he said to them: "He which I kiss, he it is; take hold of him
 45 warily and carry him along." And immediately he came unto him
 46 and said to him: "Rabbi!" and kissed him. And they laid hands
 47 upon him, and took hold of him. And one of those standing
by drew a sword and smote the chief priest's slave and took *off*
 48 his ear. Jesus answered and said to them: "As against a robber
 have ye come forth with swords and with staves that ye might
 49 take hold of me! Daily with you *am* I in the Temple—while

36 My Father] 'Father' *E*²²⁹38 willing] 'willing and ready' *E*²³¹

teaching ye were not laying hold of me—but because the Scriptures *S*
 50 should be accomplished.” And all his disciples had left him and
 51 fled. And a certain youth was coming after him, and he was dressed
 52 in a cloth, and there went many folk and took hold of him ; and he
 53 left the garment in their hands and fled from them naked. And
 they carried Jesus along unto the chief priests, and they were
 54 bringing with him all the chief priests and elders and scribes. And
 Kepha was coming from afar after him as far as the house of the
 chief priest, and was sitting by the guards and was warming himself.
 55 Now the chief priests and all the multitude were seeking against
 Jesus witness that they might kill him, and were not finding *any* ;
 56 and many were witnessing against him lying witness, and their witness
 57, 58 did not agree. Now some rose up against him and say “We
 ourselves have heard him that he said ‘I will pull down the Temple
 made with hands, and in three days I *will* make another not made
 59, 60 with hands.’” And not even so did their witness agree. And the
 chief priest rose in the midst and asked Jesus, and said to him :
 “Dost thou offer no answer? What are these bearing witness
 61 against thee?” Now he himself was silent, and not any *answer*
 did he return. And again the chief priest asked him the second
 time and said to him : “Art thou the Messiah, the Son of the
 62 Blessed?” Jesus answered and said to him : “I am *he*, and hence-
 forth ye will see the Son of Man sitting on the right *hand* of Power
 63 and coming on the clouds of heaven.” And the chief priest then
 rent his clothing and said : “Why henceforth is there required for you
 64 our witnesses? For lo, all of you have heard his blasphemy. What
 seemeth it to you?” And all of them were judging him guilty of
 65 death. And some of them began to spit at him and to buffet *him*,
 and say : “Prophecy to us now.” And the guards were smiting him

66 on his cheeks. And when Kepha [was] in the court of the chief *S*
 67 priest a certain maid of the chief priest saw him warming himself,
 and she saith to him: "And thou also wast with Jesus the
 68 Nazarene." But he denied and said: "I know *him* not, and I
 am not acquainted with what thou sayest." And he went forth to
 69 the outer court and again the maid saw him, and she began to say
 70 to those standing *by*: "And this *one* also is of them." But he again
 denied. And again after a little those standing *by* said to Kepha:
 71 "Truly thou art of them, because thou art a Galilaean." [§]And he was ^{§A143}
 asseverating and sware "I know him not,[¶] this man that ye say." ^{¶A}
 72 And the cock crew the second time, and Kepha recollected the word
 that Jesus had said to him ["Before] ever the cock crow twice, three
 times thou wilt deny me." And he had begun to weep.
 xv 1 And in the morning the chief priests and elders and scribes and
 all the people took counsel, and they bound Jesus and carried him
 2 along and delivered him up to Pilate. And Pilate asked him:
 "Art thou the king of the Jews?" He answered and said to him:
 3 "Thou hast said *it*." And the chief priests were accusing him much,
 4 and he no answer was giving them. And again Pilate saith to him:
 "Dost thou return them no answer? Seest thou not how many are
 5 bearing witness against thee?" [Now Jesus] gave not any answer,
 [so that] Pilate was [wondering.]
 6 [Now at every Feast] he was releasing to them one prisoner,
 7 whichever they [were] asking [of him]; and there was imprisoned a
 man, an evil-doer called Bar Abba, and he had been a man that did
 8 evil deeds and committed murders. And the people exclaimed and
 9 began to ask that he should do *something* for them. Pilate answered

 71 was asseverating] asseverated *A*
8 exclaimed] *S* (*sic*), i.e. ἀναβοήσας

and said to them : "Do ye wish that I release to you the king of the S
10, 11 Jews?" For Pilate knew that from envy they delivered him up. And
the chief priests persuaded the people that for Bar Abba they should
12 ask, that he should release *him* to them. Pilate answered again and
said to them : "What therefore do ye wish [that I do to the king of
13, 14 the Jews?" And they again were crying out : "Crucify him!"] Now
Pilate said [to them : "*Why?* For what evil hath been done by
15 him?"] And they the more were crying out : "Crucify him!" Now
Pilate was wishing to do the will of the multitude, and he released to
them Bar Abba and delivered up to them Jesus when scourged, that
16 he might be crucified. And the soldiers carried him along within the
17 court, which is the Praetorium, and called all the cohort ; and they
clothed him in purple and plaited a crown of thorns and set *it* for
18 him and began to greet him, *saying* : "Hail, king of the Jews!"
19 And they were smiting him upon his head with a reed and were
spitting in his face, and they fell on their knees and were worshipping
20 him. And when they *had* mocked they stripped him of his purple
and clothed him in his own garments, and brought him forth that
21 they might crucify him. And they compelled Simon, a Cyrenian, who
was coming from the field, the father of Alexander and of Rufus, that
22 he should take up his cross. And they brought him to the place
23 called Gugaltha, which is interpreted 'Skull' ; and they gave him
24 wine perfumed with perfume, and he took *it* not. And they crucified
him and divided his garments among them and cast for them lots.
25, 26 Now it was the third hour, and they crucified him ; and his trespass
27 was written : "This *is* the king of the Jews." And there were
crucified with him two robbers, one on his right and one on his
29 left. And they were blaspheming against him and wagging their
heads and saying : "Oh ! Destroyer of the Temple and builder of it

30 in three days, save thyself alive and come down from the cross!" S
31 And again the chief priests also, laughing one with another, with the
scribes, say: "Others he saved alive, himself he could not save alive;
32 the Messiah, the king of Israel—let him come down from the cross,
that we may see and believe!" And those also that were crucified
with him were reproaching him.

33 And when it was the sixth hour there was darkness unto the
34 ninth hour, and at the ninth hour he called with a mighty voice:
35 "My God, my God, wherefore hast thou left me?" And some folk of
those standing *by* heard and say "For Elijah he hath called!"
36 And one ran *and* filled a sponge with vinegar and set *it* on a reed
and gave him to drink. And they say: "Let be; we shall see if
37 Elijah cometh *and* taketh him down." And he, Jesus, crying out
with a mighty voice expired.

38 And the veil of the Temple was rent in twain from the top unto the
39 bottom. Now when the centurion who was standing by him saw, and
when crying out he *had* expired, he said: "This truly is the Son of
40 God!" And there were women standing from afar that *were* seeing—
Mary Magdalene, and Mary daughter of James the Little, the mother
41 of Joseph, and Salome,—those that came with him from Galilee, and
many others that were serving him, that had come up with him to
42, 43 Jerusalem. And it was on the sabbath, and there had come Joseph
from Ramtha, an honourable man, a counsellor, and he also was
looking for the kingdom of heaven; and he dared and went in unto
44 Pilate and asked for the corpse of Jesus. And Pilate was astonished
that he was dead already, and he sent *and* called the centurion and
45 asked him if he were dead. And when he learned from the centurion

46 he gave his corpse to Joseph. And he bought a cloth and brought *S*
and wrapped it in the cloth and laid it in a tomb that was hewn for
him in the rock, and he rolled a stone *and* put *it* against the door of
47 the tomb. Now Mary Magdalene and Mary the daughter of James
xvi 1 had seen where he was laid. And when the sabbath was past they
bought oil and spices—Mary Magdalene, and Mary the daughter of
2 James, and Salome—that they might come *and* anoint him. And at
the dawn on the first *day* of the week they came to the tomb when
3 the sun was up. And they were saying in themselves: “Now who
4 hath rolled *away* for us the stone of the tomb? Because it was great
exceedingly.” And they came, and they saw that the stone was rolled
5 *away*, and they entered the tomb and saw a youth sitting on their
6 right *hand* and dressed in a white robe, and they were afraid. And
he saith to them: “Fear not; Jesus the Nazarene ye seek, him that
was crucified. He hath risen and is not here; lo, his place where he
7 had been laid! But go, say to his disciples and to Kepha ‘Lo, he
goeth before you to Galilee: there shall ye see him, as he said to
8 you.’” And when they heard they came forth, and they went away
and to no one aught said they, because they had been afraid.

[*Subscription in S*]

HERE ENDETH THE EVANGEL OF MARK.

• • • • •

EVANGEL OF LUKE.

2 they came] *S^B*; they come *S^{ed}* 4 And they came] *S^B*; And they
went *S^{ed}*: see *Appendix III* 7 ye see] *S^B*; they see *S^{ed}* 8 had
been afraid] *S^B*; were afraid (*or*, were fearing) *S^{ed}*

[The following fragment is all that survives of S. Mark in C.]

C * * * * *
fol 39r

17 תנאים תנאים . תנאים תנאים . תנאים תנאים .
תנאים תנאים . תנאים תנאים . תנאים תנאים .
תנאים תנאים . תנאים תנאים . תנאים תנאים .
תנאים תנאים . תנאים תנאים . תנאים תנאים .

19 תנאים תנאים . תנאים תנאים . תנאים תנאים .
תנאים תנאים . תנאים תנאים . תנאים תנאים .
תנאים תנאים . תנאים תנאים . תנאים תנאים .
תנאים תנאים . תנאים תנאים . תנאים תנאים .

תנאים תנאים . תנאים תנאים .

תנאים תנאים . תנאים תנאים .

.....

col 2

תנאים תנאים . תנאים תנאים .

[xvi 9—20]

15 Cf Addai 8: תנאים תנאים . תנאים תנאים . תנאים תנאים .
תנאים תנאים . תנאים תנאים . תנאים תנאים .
תנאים תנאים . תנאים תנאים . תנאים תנאים .

17, 18.] A21:

17 תנאים תנאים . תנאים תנאים . תנאים תנאים .
תנאים תנאים . תנאים תנאים . תנאים תנאים .

19 Cf A406, 409. תנאים תנאים . תנאים תנאים .
(A409 has תנאים for תנאים, and omits תנאים)

[*The following fragment is all that survives of S. Mark in C.*]

* * * * *

[xvi] 17 that believe in me : these in my name demons shall cast out, with a
18 new tongue they shall speak, serpents they shall take up in their
hands, and if any poison of death they shall drink it shall not hurt
them ; on the infirm they shall lay their hands and they shall be
made whole."

19 Now our Lord Jesus, after he commanded his disciples, was taken
20 up to heaven, and he sat on the right *hand* of God. But they went
forth and preached in every place, the LORD being with them in all,
and their word he was confirming by the signs that they were doing.

[*Subscription in C*]

HERE ENDETH THE EVANGEL OF MARK.

• • • • •

EVANGEL OF JOHN.

[xvi 9—20]

15 *Cf Addai* 8 : ' We have been commanded to preach his gospel in all
the creation.' 16 *Cf A* 21 : ' And when again our Lord gave the mystery
of Baptism to his apostles, thus he said to them " He that believeth and is
baptized shall live, and he that believeth not is judged." ' 17, 18.] *A* 21
has : " This shall be the sign for them which believe—that with new tongues
they shall speak, and devils they shall be casting out, ^{18b} and their hands
they shall be laying on the infirm and they are made whole.' 19 *Cf*
A 406, 409 : ' And Jesus went up to heaven and sat on the right *hand* of his
Father' (*A* 409 *has* ' Our Saviour' for ' Jesus,' and omits ' to heaven')

EVANGEL OF LUKE

i 1 Because many have wished to write and to declare concerning S
 2 those matters which among us have been completed, as they who
 from of old were eyewitnesses and servants of the word have
 3 delivered to us, it hath seemed *good* to me, even me, who have
 investigated them all from the beginning, carefully one by one to
 4 write *them* to thee, illustrious Theophilus, that thou mayest know
 the truth of the words which thou hast been taught.

5 There was in the days of Herod the king of Judaea a certain
 priest whose name was Zacharia of the division of Beth Abiam, and
 his wife was of the daughters of Aaron—her name was Elisabeth.
 6 Now both of them were righteous before God and were walking in
 all his commandments and in the uprightness of the LORD, and were
 7 blameless in all their way of life. But no son had they, because
 Elisabeth was barren and both of them were advanced in days.

8 Now it had come to pass when he was serving in the order of the
 9 priests before God, *that* in the custom of the service of priests it had
 arrived to him to bring in incense ; and when he entered the Temple
 10 a number of the people were standing and praying at the season of
 11 the incense. And there appeared to him, *even* Zacharia, an angel of
 12 the LORD standing on the right *hand* of the altar of incense ; and he
 was agitated and trembled when he saw the angel, and fear fell upon
 13 him. The angel saith to him : “ Fear not, Zacharia ; for lo, ^sGod hath ^sA57
 hearkened to the voice of thy prayer,[¶] and thy wife Elisabeth shall bear [¶]A
 14 thee a son, and thou shalt call his name John. And thou shalt have

6 way of life] *or*, ‘habitation.’ *So also E*⁷ (‘They were blameless in all
 their habitation’): *cf* Lk ii 37 13 God.....thy prayer] thy prayer hath
 been heard before God *A E*^{8, 12, 14}

במלכא. ¹⁵ וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַמֶּלֶךְ בְּיָדָא דְּמַלְכָא
 לִּי בְּיָדָא דְּמַלְכָא בְּיָדָא דְּמַלְכָא
 * * * * *

[The leaf of S which contained Lk i 16—38 is missing.]

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַמֶּלֶךְ בְּיָדָא דְּמַלְכָא ³⁹ מְלִיכָא
 מְלִיכָא בְּיָדָא דְּמַלְכָא ⁴⁰ מְלִיכָא בְּיָדָא דְּמַלְכָא
 מְלִיכָא בְּיָדָא דְּמַלְכָא ⁴¹ מְלִיכָא בְּיָדָא דְּמַלְכָא
 מְלִיכָא בְּיָדָא דְּמַלְכָא ⁴² מְלִיכָא בְּיָדָא דְּמַלְכָא
 מְלִיכָא בְּיָדָא דְּמַלְכָא ⁴³ מְלִיכָא בְּיָדָא דְּמַלְכָא
 מְלִיכָא בְּיָדָא דְּמַלְכָא ⁴⁴ מְלִיכָא בְּיָדָא דְּמַלְכָא
 מְלִיכָא בְּיָדָא דְּמַלְכָא ⁴⁵ מְלִיכָא בְּיָדָא דְּמַלְכָא
 מְלִיכָא בְּיָדָא דְּמַלְכָא ⁴⁶ מְלִיכָא בְּיָדָא דְּמַלְכָא
 מְלִיכָא בְּיָדָא דְּמַלְכָא ⁴⁷ מְלִיכָא בְּיָדָא דְּמַלְכָא
 מְלִיכָא בְּיָדָא דְּמַלְכָא ⁴⁸ מְלִיכָא בְּיָדָא דְּמַלְכָא
 מְלִיכָא בְּיָדָא דְּמַלְכָא ⁴⁹ מְלִיכָא בְּיָדָא דְּמַלְכָא
 מְלִיכָא בְּיָדָא דְּמַלְכָא ⁵⁰ מְלִיכָא בְּיָדָא דְּמַלְכָא
 מְלִיכָא בְּיָדָא דְּמַלְכָא ⁵¹ מְלִיכָא בְּיָדָא דְּמַלְכָא
 מְלִיכָא בְּיָדָא דְּמַלְכָא ⁵² מְלִיכָא בְּיָדָא דְּמַלְכָא
 מְלִיכָא בְּיָדָא דְּמַלְכָא ⁵³ מְלִיכָא בְּיָדָא דְּמַלְכָא
 מְלִיכָא בְּיָדָא דְּמַלְכָא ⁵⁴ מְלִיכָא בְּיָדָא דְּמַלְכָא
 מְלִיכָא בְּיָדָא דְּמַלְכָא ⁵⁵ מְלִיכָא בְּיָדָא דְּמַלְכָא
 מְלִיכָא בְּיָדָא דְּמַלְכָא ⁵⁶ מְלִיכָא בְּיָדָא דְּמַלְכָא
 מְלִיכָא בְּיָדָא דְּמַלְכָא

28 Cf A 180: ²⁸ מְלִיכָא בְּיָדָא דְּמַלְכָא... מְלִיכָא בְּיָדָא דְּמַלְכָא
 30 A 57 מְלִיכָא בְּיָדָא דְּמַלְכָא (מְלִיכָא בְּיָדָא דְּמַלְכָא A^a) ^{46, 48} Cf
 מְלִיכָא בְּיָדָא דְּמַלְכָא (מְלִיכָא בְּיָדָא דְּמַלְכָא A^a) ⁴⁹ מְלִיכָא בְּיָדָא דְּמַלְכָא
 53 [מְלִיכָא] S (sic): probably a corruption of מְלִיכָא, as syr^{palest}

15 joy and boasting, and many shall rejoice in his birth; because he S
 shall be great before the LORD, and wine and strong drink he shall
 not drink, and with the Holy Spirit he shall be filled while yet he is
 16 in the womb of his mother, and many of * * * *

[*The leaf of S which contained Lk i 16—38 is missing.*]

38, 39 the angel from her. And Mary arose in those same days and went
 40 up with care to the hill-country to a town of Judaea. And she
 41 entered the house of Zacharia and greeted Elisabeth, and it came to
 pass when Elisabeth heard the greeting of Mary the babe leaped in
 42 her womb. And Elisabeth was filled with the Holy Spirit and with
 a loud voice she cried out and said to Mary: "Thou art the blessed
 43 among women, and blessed is the fruit in thy womb! What is it
 hath done me this, that the mother of my Lord should come unto
 44 me? For lo, when the voice of thy greeting fell in my ears, with
 45 great joy leaped the babe in my womb! And happy is it for her
 which shall believe that there cometh to pass a fulfilment for those
 46 things that were spoken with her from the LORD." Saith Mary:
 47 "My soul doth magnify the LORD and my spirit hath rejoiced in God
 48 the Life-giver, in that he hath looked upon the lowliness of his hand-
 49 maiden; for from now all generations will be calling me happy, in
 50 that he hath done unto me great things—he, whose Name of mercy
 is glorified and holy unto the age and on the stock of them that fear
 51 him. And he hath made a dominion with his arm and scattered the
 52 understanding of the hearts of the proud. And he hath brought
 53 down the mighty from their thrones and lifted up the lowly, and he
 hath filled the poor from his goodness and †despised† the rich
 54 empty. And he hath cared for Israel his son, and hath remembered
 55 his mercy; as he spake with our fathers, with Abraham and with
 56 his seed for ever." Now Mary remained by Elisabeth about three
 months and returned to her house.

14 boasting] 'gladness' E' 28 Cf A 180: 'For when Gabriel announced to her *the good tidings*.... he said to her: Hail to thee, blessed among women!'. So also in E⁴⁹ there is no trace of the other clauses. 30 'Thou hast found grace before God' (A^a pr. 'Lo') A 57 46, 48 Cf 'And she glorified and magnified (and thanked A^a) the LORD, in that he was pleased with the lowliness of his handmaiden' A 180 53 despised] S (sic): *probably a mistake for 'sent away'*

57 And when the time of Elisabeth's child-bearing was accomplished S
 58 she bare a son, and her neighbours and the members of her family
 heard that the LORD *had* multiplied his mercy unto her, and they
 59 were rejoicing for her. And it was the eighth day *when* they came
 to circumcise the lad, and they were calling him by the name of his
 60 father Zacharia. And his mother said "Not so, but he shall be
 61 called John." And they say to her: "There is no one in thy stock
 62 that is called by this name 'John.'" And they had said to his
 63 father also how he wished that he should be called; and he asked
 64 for a writing-tablet and wrote on it "John is his name," and in the
 same hour was unloosed the band of his tongue. And he blessed
 (63), 65 God, and all of them were astonished. And fear came on all their
 neighbours, and in all the hill-country of Judaea these things were
 66 being spoken, and they were laying *them* up in their heart and were
 saying: "What will this lad become, whom the hand of the LORD is
 67 with?" And Zacharia his father was filled with the Holy Spirit and he
 68 prophesied and said: "Blessed is the God of Israel that hath visited
 69 his people and made for it a redemption, and raised up for us a horn of
 70 life in the house of David his slave, as he said by the mouth of his holy
 71 prophets from eternity; and he hath snatched us away to life from the
 72 hand of our enemies and of all that hate us, that he might do mercy
 73 with our fathers. And he hath remembered his holy covenants, the
 74 oaths that he sware to Abraham our father, that he would give to us
 that without fear we should be redeemed from the hand of our
 75 enemies, that we might serve before him in uprightness and in
 76 righteousness all the days of our life. And thou, lad, the prophet
 of the Highest shalt thou be called; thou shalt go before the
 77 countenance of the LORD, to make ready his ways that he may give
 the knowledge of life to his people by the forgiveness of their sins,
 78 because of the mercy of the compassion of our God, wherewith he
 79 will visit us *as* the sunrise from on high; thou shalt shine to them
 that in darkness and in the shadows of death are sitting, that we
 80 may direct our feet in the way of peace." Now the lad was growing
 up and waxing strong in spirit, and in the wilderness he was until
 the day of the shewing of him unto Israel.

76 thou shalt go] *so also E⁷, without connecting particle* 78 sunrise]
 'sun' *E⁷²⁰ (not E⁷³⁰)* 79 thou shalt shine] *or, 'it will shine'* we] *or, 'he'*

ii 1 And it came to pass in those days Augustus Caesar had commanded S
 2 all the earth that they should be enrolled. Now this was the first
 3 enrolment in the years of Quirinus, governor of Syria. Now every
 one [was going] to be [enrolled], even from [his] city was *each one*
 4^a going to his place that there he might be enrolled. And Joseph also
 had gone up from Nazareth a city of Galilee to Judaea, to the city of
 5 David that is called Beth Lehem, he and Mary his wife *who was*
 4^b great with child, that there they might be enrolled, because both of
 6 them were of the House of David. And when they were there her
 7 days were fulfilled to bear, and she bare her first-born son; and she
 wrapped him in swaddling-clothes and put him in a manger, because
 8 there was no room for them. Now there were shepherds there in that
 same place [and while] they were watching and keeping guard over
 9 their ewes, there appeared to them an angel [of the LORD] standing
 [by them] and the glory of the LORD was shining upon them, and they
 10 feared with a great fear. The angel saith to them: "Fear ye not;
 because lo, I announce to you a great joy that shall be for all the
 11 world—that there hath been born for you to-day a Life-giver, who is
 12 the LORD, the Messiah, in the city of David. †Lo, this† *is* for you
 the sign: ye will find the lad wrapped in swaddling-clothes and laid
 13 in a manger." And suddenly there appeared by him a host, and the
 14 many angels [of heaven] glorify God and say: §"Glory to God in the ^{A180,}
 highest, and peace in earth, and favour to the sons of men."¶ ³⁸⁵
 ¶A

2 the years of] S (*sic*) 4^b because both.....of David] Cf 'as it is
 written Joseph and Mary his betrothed, both of them were of the House of
 David' A472: so also E¹⁶ and Ephr.*arm* (on 2 Tim ii 8) 10 all the world]
 S (= syr.vg): cf Mt i 21 11 the LORD, the Messiah] S (= syr.vg); the LORD's
 Messiah E²⁷ and syr^{palest} 12 †Lo, this†] Lo, and he S^{ed}. *Perhaps the*
scribe meant the text to mean:—'...the Messiah, in the city of David: He
Himself to you hath come. Ye will find....' 14 Glory....earth] Peace in
 heaven and glory in earth A180; Glory to God in heaven A385 favour]
 good hope A^{2/2} E²⁷ (as syr.vg)

15 After those angels went away from them to heaven the shepherds *S*
 were saying one to the other : "Come, let us [go] to Beth Lehem and
 16 see this which hath come to pass, as the angel hath shewed us." And
 they went hastily and found Joseph and Mary, and the babe laid in a
 17 manger, and they declared that which was spoken with them about
 18 that same lad. Now every one that was hearing from the shepherds
 when they were declaring about the things that they saw and heard
 19 were (*sic*) astonished and wondering, but Mary everything was laying
 20 in her heart and was comparing *them* in her mind. And those
 shepherds returned glorifying God and speaking about the things
 that they saw and heard, as was said to them.

21 And when eight days were fulfilled the lad was circumcised, and
 his name was called Jesus, as was said by the angel before he was
 22 conceived in the womb ; and the days of his cleansing were finished,
 as it is written in the law of Moses. Then they took him up to
 23 Jerusalem, that they might make him stand before the LORD, as is
 written in the law of the LORD "Every first-born *male* opening the
 24 matrix, the Holy one of the LORD he shall be called," and that he
 might give the sacrifice, as is written in the law of the LORD : "A
 pair of turtle-doves, or two young doves."

25 Now there was a certain man in Jerusalem—his name was Simon
 —upright he was and righteous, and he was receiving the supplication
 26 of Israel and a holy Spirit there was upon him ; and it had been said
 to him by that holy Spirit, that death he should not see until he
 27 should see the LORD'S Messiah. And he came in the Spirit to the
 Temple, and when his parents were bringing him in, *even* the lad
 28 Jesus, that they might do for him as is commanded in the Law, he—
 29 Simon—received him in his arms and blessed God and said : "Hence-
 forth thou dost dismiss him, my Lord, in peace—*even* thy servant, as
 30, 31 thou hast said. For lo, mine eyes have seen thy mercy which thou

25, 26 a holy Spirit] *cf* Mk xiii 11, Joh xx 22 26 the LORD'S
 Messiah] 'the Lord Christ' *E*²²⁶ (*quoted away from the context*) 30 thy
 mercy] *S* (*sic*) *E*²²⁸ and syr.vg

32 hast made ready before the countenance of all the peoples,—a light *S*
 33 for revelation of the peoples, and a glory of thy people Israel.” Now
 his father and his mother were astonished at the things that were
 34 being spoken about him. And Simon blessed them and said to Mary
 his mother : “Lo, this *child* is set in Israel for the fall and for the
 35 rising of many, and for a sign of contention that is spoken of ; and
 thine own soul thou shalt cause a spear to pass through, that the
 36 thoughts may be revealed from the hearts of many.” And Hanna
 also, a prophetess, the daughter of Phanuel of the tribe of Asher—
 and she also was advanced in days, and seven days only with a
 37 husband she was after her virginity, but the rest of her way of
 life in widowhood was eighty and four years,—this person from
 the Temple used not to go forth, and with fasting and with prayer
 38 and with supplication by day and by night used to serve *God*—and
 she also stood up in the same hour and gave thanks to the LORD, and
 she was speaking about him †with† every one that was announcing a
 39 redemption of Jerusalem. Now Joseph and Mary, when they finished
 in the Temple concerning the first-born everything that is written in
 the Law, returned to Galilee to Nazareth their city.

40 Now the lad was growing up and waxing strong and being filled
 41 with wisdom, and the grace of God was upon him. And his kinsfolk
 every year were going to Jerusalem at the Feast of unleavened bread,
 42 of Pasek ; and when he was twelve years old they went up, as they
 43 were accustomed, to the Feast. And when the days of the Feast
 were finished they returned, and the lad Jesus stayed from them in
 44 Jerusalem. And his kinsfolk knew *it* not, for they were supposing
 that with their company he went forth, and when [they had come a
 journey] of one day they were seeking him, *even* Jesus, among their

35 Cf Ishô'dâd (*Harris*, p. 34) : ‘S. Ephraim. Through thy soul (saith he) thou shalt cause a spear to pass, that there may be revealed from the hearts many minds—those who doubted.’ *E^{28t}* has three times ‘Thou shalt cause a sword to pass,’ as in the text here (J. Armitage Robinson in the ‘Guardian’ for Dec 18, 1895) 36 days] ‘Seven days she had been with a husband’ Ephr. *Lamy* iii 813 38 †with†] ‘about’ *S* (*sic*) that.... Jerusalem] or, ‘that a redemption of Jerusalem was being announced’ 43 from them] after them *S^{ed}*

company and among their kindred and among whosoever knew them. *S* [*C*]
 45 And when they found him not, they returned to Jerusalem and there
 46 they were seeking him. And after three days they found him in the
 Temple sitting amidst the teachers, and he was hearing them and
 47 was asking them *questions*. And all of them that were hearing him
 were astonished, and were wondering at his wisdom and at his
 48 answers. And when his kinsfolk found him they were astonished ;
 and his mother saith to him : " My son, wherefore | [§] hast thou done [§] *C*
 to us thus ? For lo, we in trouble and in much perturbation have
 49 been seeking thee." He saith to them : " Why are ye seeking me ?
 Know ye not that at the Father's House it behoves me to be ?"
 50, 51 Now they did not recognise the word that he said to them. And he
 went down with them and came to Nazareth, and was subject to
 them, but his mother all these words was keeping in † her † mind.
 52 Now Jesus was growing up in his stature, and increasing in his
 wisdom and in his grace with God and with men.
 iii 1 Now in the fifteenth year, in the reign of Tiberius Caesar, in the
 governorship of Pontius Pilate in Judaea, Herod being tetrarch in
 Galilee, and Philip his brother tetrarch in the country of Ituraea and
 in the district of Trachonitis, and Lysanias tetrarch in the country of
 2 the Habilenes, in the high priesthood of Hanan and of Caiapha,—came
 3 the word of God upon John the son of Zacharia, and he was preaching
 in the wilderness and in all the country around Jordan the baptism
 4 of repentance for remission of sins ; as is written in the prophecy of
 Isaiah the prophet : " A voice that calleth in the wilderness, ' Clear

48 we] thy father and I *S*; I and thy father *E*^{24,40} in trouble and]
om. S (not *E*^{24,40}) 49 are ye.... Know ye] were ye.... Knew ye *S* the
 Father's (see on Matt vi 4)] my Father's *S* behoves] behoved *S* 51 these
 words] the words *S* in † her † mind] *om. S*; by the omission of a point *C*
 reads 'in his mind' 52 increasing] *pr. was S* 1 Tiberius] *S* illegible;
C has 'Tiberinus' Judaea] so also *S** (vid); Judah *S*^{1 (de ed)} of Trachon-
 itis] in Trachonitis *S* the Habilenes] Habilene *S*^{ed}, but with the plural
 sign 4 Clear ye] Make ye ready *S*

ye a way for the LORD, and direct in the plain paths for our God.' *C S*
 5 All the valleys shall be filled and all the hills and heights shall
 become low, [§]and the rough shall become a level and the broken ^{§A330}
 6 country a plain. And the honour of the LORD shall be revealed and
 all flesh shall see it together,[¶] because the mouth of the LORD hath ^{¶A}
 spoken."

7 And he was saying to the multitudes that were coming unto him :
 "Offspring of vipers, who is it hath shewed you to flee from the wrath
 8 that is coming? Bring forth therefore fruits meet for repentance ;
 and do not begin to say 'For a father we have Abraham,' for I
 say to you that God is able from these stones to raise up sons to
 9 Abraham. And lo, the axe hath arrived at the root of the trees ;
 but every tree that bringeth not forth good fruits is hewn down and
 falleth in the fire."

10 And the multitudes were asking him : "What shall we do, and
 11 live?" He saith to them : "He that hath two coats, let him give one
 of them to him that hath not ; and he that hath food, let him do
 12 likewise." And there came toll-gatherers also to be baptized. They
 13 say to him : "What shall we do?" He saith to them : "Do not
 14 exact any more above that which is appointed to you." And soldiers
 also had asked him and they say to him : "What shall we do, even
 we?" He saith to them : "Do not oppress any one, and do not use
 15 violence to any one ; sufficient for you are your allowances." And
 the folk that were hearing him were meditating in themselves and

5 and all] *om. S* and the rough] 'As it is written that at his coming
 the rough...' *A* 6 shall see it together] shall see the life of God *A*
 because....spoken] *om. S A* 7 unto him] to him to be baptized *S*
 coming 2°] about to be *S* 8. For *A* 63, 331, see Matt iii 9 We have
 for a father *S* 9 arrived] see Matt iii 10 but every tree] and
 every tree therefore *S* 10 and live] *om. S* 11 of them] *om. S*
 12 They say] and they say *S* 13 exact] thief *S (sic)* 14 to him]
om. S and do not] *om. and S* 15 in themselves] + about John *S*

16 saying: "Can then he be the Messiah?" He saith to them: "I, lo, (C) S
 I baptize you with water,[†] | but there cometh [after] me he that is [†]C
 mightier than I, the thong of whose shoes I am not worthy to
 17 unloose; he shall baptize you with fire and with the Holy Spirit,—he
 who holdeth a fan in his hand and cleanseth his threshing-floor, and
 gathereth the wheat into his barn, and the chaff he burneth with fire
 18 unquenchable." Many other things also while entreating he was
 19 announcing to the people. Now Herod the Tetrarch, because John
 was reproving him because of Herodia the wife of Herod's brother
 20 and for all the evil things that he was doing,—Herod had added this
 also above all of them and shut up John in prison.

21 And when all the people were being baptized Jesus also was
 22 baptized; and when he was praying the heavens were opened and
 the Holy Spirit came down upon him in the likeness of the bodily
 frame of a dove, and a voice was heard from heaven: "Thou art my
 Son and my beloved in whom I have been pleased."

23 Now Jesus, being about thirty years old, [was] supposed to be the
 24 son of Joseph, son of Heli, son of Matthath, son of * *, son of
 25 Janna, son of * *, son of Mathatha, son of Amoz, son of Nahum,
 26 son of Hesli, son of N * *, son of * *, * * Mattat, son of
 27 Shemei, son of Joseph, son of Judah, son of John, son of †Keshat,†
 28 son of Zorobabel, son of Shealtiel, son of Neri, son of Melchi, son of
 29 Addi, son of Cosam, son of Eldom, son of Er, son of Jesus, son of
 30 Eliezer, son of Joram, son of Mathiath, son of Levi, son of Simeon,
 31 son of Judah, son of Joseph, son of Jonam, son of Eliacim, son of
 Melia, son of Menan, son of Mattatha, son of Nathan, son of David,
 32 son of Jesse, son of Jobel, son of Bosh, son of Shala, son of Nahshon,
 33 son of A[dam], son of [Arni], son of Hezron, son of Perez, son of

16 He saith] He answered to every one and said S [after[†]] S *illegible*
 22. *There is no Syriac evidence known for the introduction here of Ps ii 7*
 23 *Cf 'Jesus about thirty years old came to Jordan that he might be*
baptized' A 405: see Matt iii 13 [was supposed to be] the reading of S
here is practically certain 33 *Adam son of Arni son of] added in S*
between the lines (cf Lk iii 1, Joh xiii 16)

34 Judah, son of Jacob, son of Isaac, son of Abraham, son of Terah, son S
 35 of Nahor, son of Serug, son of Reu, son of Peleg, son of Eber, son of
 36 Shelah, son of Elam, son of Ar[phaxar], son of Shem, son of Noah,
 37 son of Lamech, son of Methuselah, son of Henoch, son of Jared, son
 38 of Mahalaleel, son of Cainan, son of Enos, son of Seth, son of Adam,
 son of God.

iv 1 Now Jesus, being filled with the Holy Spirit returned from the
 Jordan ; and the Holy Spirit took him and sent him forth into the
 2 wilderness, that he might be tempted by Satan. And he was there
 forty days ; and after forty days that he was fasting he hungered.
 3 And the Accuser said to him : " If thou be the son of God, say to this
 4 stone that it become bread." Jesus saith to him : " It is written
 5 ' Not by bread alone liveth man.' " And Satan took *and* brought him
 6 up and shewed him all the kingdoms of the earth in a little time, and
 said to him : " All these kingdoms and their glory that to me are
 delivered—to thee I give all this authority and glory, because to me it
 7 is given and to whom I will do I give it ; thou, if thou wilt worship
 8 before me, for thee shall it all be." Jesus answered and said to
 him : " It is written to worship the LORD thy God, and him alone
 9 shalt thou serve." And he brought him to Jerusalem, and made him
 stand upon the corner of the Temple, and said to him : " If thou be
 10 the son of God, cast thyself from hence ; for it is written ' To his
 angels he shall command concerning thee that they should keep thee
 11 and on their hands should bear thee up, that thou shouldest not dash
 12 against a stone.' " Jesus answered and said to him : " Thou shalt not
 13 tempt the LORD thy God." And when Satan finished his temptations
 he departed from him for a time.

34—38 *The names from Adam to Terah are given in A 473, but the rest of the genealogy in A follows Matt i 2—16* 36 son of Elam] *om. A 473* Arphaxar] *A 473 and syr.vg ; only Ar.... is legible in S* 1, 2 *Cf A 129 : ' And then the Spirit sent him forth that he might be tempted by Satan. E⁴² has : ' Immediately the Holy Spirit took and led him out into a desert, to be tempted by Satan' 2 Cf Thos²⁵⁸ : ' For forty days and forty nights did our Lord fast, and nothing did he taste.' E⁴⁴ has ' And after forty days that he fasted, he hungered.' See also Matt iv 1, 2 6 Cf ' The kingdoms and their glory will I give thee' E⁴⁷, ' Mine are all the kingdoms' E⁴⁵, ' Thou shalt fall on thy face and humbly worship me' E⁴⁵ ; cf also ' All these kingdoms and their glory will I give thee, if thou shalt fall on thy face and humbly worship me' Ephr. arm (on 1 Cor xv 28)*

14 And Jesus returned in the power of the Spirit to Galilee, and S
 15 there went forth concerning him a tale in all that country ; and he
 was teaching them in their synagogues, and was glorified of every
 16 one. And he came to Nazareth where he had been brought up, and
 17 entered the synagogue on the sabbath-day as he was wont. And
 there was given him the book of Isaiah the prophet, and he stood up
 to read. When he opened the book he found the place that is
 18 written : "The Spirit of the LORD *is* upon thee, because of which he
 hath anointed thee to announce *the gospel* to the poor ; and he hath
 despatched me to preach to the captives forgiveness, and to the blind
 19 sight, and I will strengthen the broken with forgiveness ; and to
 20 preach the acceptable year of the LORD." And he rolled up the
 volume and gave it to the servant and sat down, and all of them on
 21 him were looking. And he began to say to them : "To-day hath this
 22 book been accomplished in your ears." And they were all bearing
 him witness and were wondering at the gracious words that were
 coming forth from his mouth, and they were saying : "This one—is
 23 not he the son of Joseph?" He saith to them : "Perchance ye will
 say to me this similitude 'Physician, heal thyself' ; and the things
 that ye have heard that I have done in Kapharnahum—ye will say
 24 to me, 'do *them* here also in thy city.'" He saith to them : "Amen,
 25 I say to you There is no prophet that is received in his city. The
 truth I say to you Many widows there were in the House of Israel
 in the days of Elijah the prophet, when the heavens were shut up
 three years and six months, when a great famine was in all the land,
 26 and unto none of them was Elijah sent but to Zarephath of Sidon
 27 unto a widow woman ; and many lepers there were in the House
 of Israel in the days of Elisha the prophet, and none of them was
 28 cleansed but a Gentile." [And] when they that were in the synagogue
 29 heard these things they were filled with fury, and they put him forth
 out of the city and brought him even unto the Pharos (?) the hill

18 and I will strengthen] *S* (*sic*): syr.vg has 'and to strengthen,' i.e. *another part of the same verb* 28 when] *S* (*sic*) 29 even unto the
 Pharos, the hill] *S* (*see the Syriac Note*); 'to the side of the hill' *E*¹²⁹

S אמת³⁰ .מאלבא זק ,מאלבא דאמא כמא אמתבא³¹ אמת
 אמתבא³² אמתבא³³ אמתבא³⁴ אמתבא³⁵ אמתבא³⁶ אמתבא³⁷ אמתבא³⁸ אמתבא³⁹ אמתבא⁴⁰ אמתבא⁴¹ אמתבא⁴²
 אמתבא⁴³ אמתבא⁴⁴ אמתבא⁴⁵ אמתבא⁴⁶ אמתבא⁴⁷ אמתבא⁴⁸ אמתבא⁴⁹ אמתבא⁵⁰ אמתבא⁵¹ אמתבא⁵² אמתבא⁵³ אמתבא⁵⁴ אמתבא⁵⁵ אמתבא⁵⁶ אמתבא⁵⁷ אמתבא⁵⁸ אמתבא⁵⁹ אמתבא⁶⁰ אמתבא⁶¹ אמתבא⁶² אמתבא⁶³ אמתבא⁶⁴ אמתבא⁶⁵ אמתבא⁶⁶ אמתבא⁶⁷ אמתבא⁶⁸ אמתבא⁶⁹ אמתבא⁷⁰ אמתבא⁷¹ אמתבא⁷² אמתבא⁷³ אמתבא⁷⁴ אמתבא⁷⁵ אמתבא⁷⁶ אמתבא⁷⁷ אמתבא⁷⁸ אמתבא⁷⁹ אמתבא⁸⁰ אמתבא⁸¹ אמתבא⁸² אמתבא⁸³ אמתבא⁸⁴ אמתבא⁸⁵ אמתבא⁸⁶ אמתבא⁸⁷ אמתבא⁸⁸ אמתבא⁸⁹ אמתבא⁹⁰ אמתבא⁹¹ אמתבא⁹² אמתבא⁹³ אמתבא⁹⁴ אמתבא⁹⁵ אמתבא⁹⁶ אמתבא⁹⁷ אמתבא⁹⁸ אמתבא⁹⁹ אמתבא¹⁰⁰

35 אמתבא³⁵ S (sic) 36 אמתבא³⁶ S^{ed}: cf Mk i 27 40 אמתבא⁴⁰ S (sic)

1 * * אמתבא¹ * *] The reading of S is here very uncertain: see Notes, vol. ii

30 that their city was built on, so that they might hang him. And he S
 31 even through them was passing, and he came down to Kapharnahum,
 32 a city of Galilee; and he was teaching them on the sabbaths, and
 they were astonished at his teaching, in that authoritative was his
 33 word. And there was in that same synagogue of theirs a man in
 whom was the spirit of an unclean devil, and he screamed with a loud
 34 voice: "What have we to do with thee, Jesus the Nazarene? Hast
 thou come to destroy us? I know thee who thou art, the Holy One
 35 of God!" [And] Jesus [rebuked him] and said to him: "Shut thy
 mouth, go forth from him." And the devil threw him down into the
 36 midst and went forth from him, not at all having hurt him. And
 astonishment was taking hold of them all, and they were speaking
 one with another and saying: "What is then this word, that with
 authority and with power commandeth these unclean spirits and they
 37 go forth?" And there was going forth concerning him a tale in all the
 38 country round about them. And when he arose from the synagogue
 he entered the house of Simon, and the mother-in-law of Simon—a
 39 great fever was holding her. And he rebuked her fever and it left her,
 40 and straightway she arose and was serving them. Now at the setting
 of the sun all they that had them that were infirm with stubborn
 infirmities brought them unto him, and on each one of them his hand
 41 he was laying, and all of them was he healing. And the devils were
 going forth from many, screaming and saying: "Thou art the Son of
 God!" And he was rebuking them and was not suffering them to
 say *it*, because they knew him that he was the Messiah.
 42 And with the morrow of the day he had come forth and he went
 away to a desert place, and many multitudes were seeking him and
 they came unto him and they took hold of him that he should not go
 43 away from them. But he said to them "To other cities also it
 behoves me that I announce the kingdom of God."
 44, V I And he was preaching in the synagogues of Judaea. †* * the

so that they might hang him] S; 'and they cast him down' E¹²⁹: see
Notes, vol. ii 1. In the first clause of this verse the reading of S is very
 uncertain: see *Notes*, vol. ii

multitude was * *† that it might hear from him the word of God, S
2 and he was standing by the edge of the Lake of Gennesar. And he
saw two boats that were standing by the side of the lake and the
fishermen thereof that *had* gone up from them and were washing their
3 nets. And one of them was Simon's, and Jesus went up *and* sat in it
and said that they should put it out from the dry land a little into
the water. And he was sitting and teaching the multitude from the
4 boat. And when he ceased from his speaking he answered and said
to Simon: "Put out into the deep *water* and cast your nets for a
5 catch." Simon answered and said to him: "Rabbi, the whole night
we have toiled and nothing have we found; but now at thy word we
6 will put out the net." And when they cast their nets they inclosed
7 many fishes and their nets were being rent. And they beckoned to
their comrades in the other boats that they should come *and* help
them; and when they came they took up the fishes and filled both of
8 the boats, and they were near from their weight to sink. And when
Simon saw he fell on his face before the feet of Jesus and said to him:
"My Lord, depart away from me, because I am a man, a sinner!"
9 For astonishment took hold of him and of all them that were with
10 him at that catch of fishes which they took,—and likewise James also
and John, the sons of Zebedee, because they were partners of Simon.
And Jesus saith to Simon: "Fear not, from now men shalt thou be
11 catching unto life!" And they brought the boats near to the land
and left everything and came after him.
12 And when he was in one of the cities there came a certain man
that was full of leprosy; he saw Jesus and fell on his face and was
beseeching him and saying to him: "My Lord, if thou wilt, thou
13 canst cleanse me." And he put forth his hand *and* touched him, and
said to him: "I will, be thou cleansed." And straightway his leprosy
14 departed away from him. And Jesus warned him that to no one
should he say *it*, "but go, shew thyself to the priests, and offer for
thy cleansing as Moses commanded that it should be for them for
15 a witness." And there was going forth concerning him a tale *all* the
more, and a great multitude was being gathered together to hear

16 from him and to be healed from their infirmities. And he was *S*
removing to the open country and was praying.

17 And it came to pass on one of the days when he was
teaching, there were sitting Pharisees and teachers of the law, and
they that came from every village of Galilee, of Judaea and of
Jerusalem, and the power was in Jesus that he should be healing.

18 And lo, folk brought a certain man, a paralytic on a bed, and they
were seeking how they might bring him in that they might set him
19 before him ; and they could not bring him in because of the people.

And they went up to the roof and lowered him with his bed into the
20 midst before Jesus. And when he saw their faith he said to the
21 paralytic : "Man, thy sins are forgiven thee !" And [the scribes] and
the Pharisees began thinking and saying : "Who is this that speaketh

22 blasphemy ? Who is it can forgive sins save God alone ?" Now
Jesus when he knew their thoughts answered and said to them :

23 "Why are ye thinking in your heart ? Which is the easier, to say
24 'Thy sins are forgiven thee,' or to say 'Arise *and* walk' ? But
that ye may know yourselves that the Son of Man hath authority
that he should forgive sins on earth"—he saith to the paralytic—"To

25 thee I say, Arise, take up thy bed and go to thy house." And in
the same hour he arose before them and took up that which he was
26 lying on, and went to his house, glorifying God. [And astonish-
ment took hold of] them [all, and they] were [glorifying God] and
saying "We have seen wonders and great things to-day."

27 After these things Jesus went forth and saw [a toll-gatherer]
sitting at the toll-gatherers' place whose name *was* Levi, and he
28 saith to him : "Come after me." And he left everything and went

17 of Judaea (*without 'and' prefixed*)] *S* (*sic*) the power was in Jesus]
S (*sic*) 22 heart] hearts *S*^{ed}, but cf Matt ix 4

